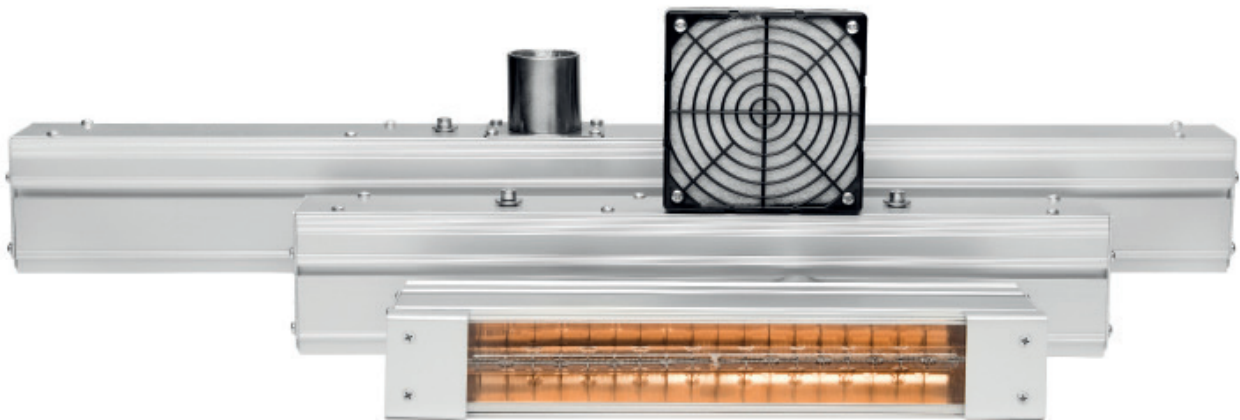


- EN Instruction Manual (original language)
- DE Betriebsanleitung
- FR Mode d'emploi
- SE Bruksanvisning
- CZ Návod k použití

IRT SINGLEHEATER



IRT
SYSTEM

HEDSON

EN: TABLE OF CONTENTS - original language

1. Safety instructions.....	3
2. Storage conditions	4
3. Intended use of the product	4
4. Product description	4
5. Instructions to the owner	7
6. Assembly instruction	7
7. Operating instruction.....	8
8. Maintenance and service	8
9. Trouble Shooting	9
10. Electrical diagrams	9
11. Spare parts.....	10
12. EC Declaration of conformity.....	11

SE: INNEHÅLL - översättning från originalspråk

1. Säkerhetsinstruktion	30
2. Lagringsförhållanden	31
3. Avsedd användning	31
4. Produktbeskrivning	31
5. Instruktioner för ägaren	34
6. Monteringsinstruktion.....	34
7. Driftsinstruktion.....	35
8. Underhåll och service	35
9. Felsökning	36
10. Elektriska diagram	36
11. Reservdelar.....	37
12. EG-försäkran om överensstämmelse	38

DE: INHALT - Übersetzung aus der Originalsprache

1. Sicherheitshinweise.....	12
2. Lagerungsbedingungen.....	13
3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	13
4. Produktbeschreibung	13
5. Anweisungen für den Eigentümer	16
6. Aufbauanleitung	16
7. Grundlegendes zur Bedienung	17
8. Wartung und Service.....	17
9. Fehlersuche	18
10. Elektrische Schaltbilder	18
11. Ersatzteile.....	19
12. EG-Konformitätserklärung.....	20

CZ: Obsah - překlad z původního jazyka

1. Bezpečnostní pokyny	39
2. Skladovací podmínky	40
3. Předpokládané použití produktu.....	40
4. Popis produktu	40
5. Pokyny pro majitele	43
6. Montážní návod	43
7. Návod k obsluze	44
8. Údržba a servis.....	44
9. Řešení potíží	45
10. Elektrická schémata.....	45
11. Náhradní díly.....	46
12. ES prohlášení o shodě	47

FR: SOMMAIRE - traduction de la langue originale

1. Consignes de sécurité	21
2. Conditions de stockage.....	22
3. Utilisation prévue du produit	22
4. Description du produit.....	22
5. Consignes à destination du propriétaire	25
6. Consignes d'assemblage.....	25
7. Mode d'emploi	26
8. Maintenance et entretien.....	26
9. Dépannage.....	27
10. Schémas électriques	27
11. Pièces détachées	28
12. Déclaration de conformité CE.....	29

1. Safety instructions

Before use

- Read this manual for IRT SingleHeater.
- Inform personnel how to use the IRT SingleHeater.

The dryer must not be exposed to paint fog, sanding dust or solvents, due to fire risk. Furthermore, this will reduce the lifetime of the dryer. Allow for sufficient cooling time of the dryer. The distance to the object to be dried must be sufficient. Otherwise there is risk for fire or explosion! Keep all flammable materials in a sufficient distance from the hot surfaces of the dryer.

Avoid looking directly into active IR light.

In particular, the operator must always ensure that:

- The dryer is only used for the intended purpose.
- The dryer is only to be used in a fully functional and fault-free state and it is to be checked regularly for operational functionality with special attention paid to the safety equipment.
- Persons are prevented from entering the hazardous area. Maintenance work is excepted.
- The operating instructions must always be fully legible and available at the dryer operational site.
- The dryer is only used by individuals who have read and understood the operating manual.
- Only adequately qualified and authorized personnel are allowed to operate, maintain or repair the dryer.
- None of the safety and warning labels on the dryer are to be removed and all of them must always be legible.
- The personnel are to be regularly instructed in all relevant questions regarding work safety, environmental protection and the operating manual and especially the safety instructions contained therein.

1.1 Hazards

Fire and explosion

The surfaces of the IRT cassettes could be hot. At installation of cassettes, a distance of at least 100 mm to any stationary flammable material must be maintained.

Note! The dryer must not be used in areas where the solvent content in the atmosphere exceeds 25% of the lower explosion limit (please refer to EN 1010 and EN 1127 standards, and also draught standard prEN 1539).

Electrical equipment

The dryer is operated with high electrical voltage, which can be highly dangerous.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

When intervening in the electrical equipment:

- Switch off the power to the IRT SingleHeater.
- Disconnect the cable to the IRT SingleHeater before service.
- Only professional electricians may have direct access to the electrical components.
- Unauthorized tampering invalidates the guarantee.



WARNING!

Risk of electric shock. Can cause injury or death.
Disconnect all remote electric power supplies before servicing.



WARNING!

Intensive heat radiation.
Hands, face and other parts of the body should be exposed as little as possible to the heat radiation.

2. Storage conditions

IRT SingleHeater can handle the following storage conditions

Temperature	>-10°C <+70°C
Humidity	<=70%

3. Intended use of the product

The IRT SingleHeater with control unit is a complete, miniaturized IR unit for drying and heating. Other examples of applications could be hardening, shrinking, melting and gelatinization. The ambient temperature where the IRT SingleHeater cooling fan is located shall not exceed 45°C. The IRT SingleHeater is compact and easy to install.

If a larger area is to be heated, several cassettes can be installed at regular spacing in width or length. The considerable flexibility means that the system can be used for heating and drying. Several power ratings are available.

4. Product description

The cassette consists of a complete, encapsulated IR cassette for heating and drying, which has an internal fan for internal cooling. Also available with external fan. The cassette is supplied ready for electrical connection and mechanical installation. The lamp is protected by a steel grid, but is also available with quartz glass. The cassette has built-in overheating protection switch to be built into the control system.

4.1 Technical data

Example = SHENE03302S =		E	N	E	03	3	2
SH	SingleHeater						
Cooling							
I	Integrated fan 230 V						
E	External fan - Note! Order separately						
Protection							
N	Net						
G	Glass						
Reflector profile							
E	Elliptic						
P	Parabolic						
Reflector length, lamp power, Voltage							
					Min. airflow cooling m³/h		
01022S	117 mm, 0.2 kW, 230 V, SHORT WAVE				4 (70 l/min +/-10 @ 1bar)		
01042S	117 mm, 0.4 kW, 230 V, SHORT WAVE				7 (120 l/min +/-10 @ 1bar)		
02052S	230 mm, 0.5 kW, 230 V, SHORT WAVE				9		
02102S	230 mm, 1 kW, 230 V, SHORT WAVE				18		
02202S	230 mm, 2 kW, 230 V, SHORT WAVE				36		
03102S	360 mm, 1 kW, 230 V, SHORT WAVE				18		
03202S	360 mm, 2 kW, 230 V, SHORT WAVE				36		
03302S	360 mm, 3 kW, 230 V, SHORT WAVE				54		
03304S	360 mm, 3 kW, 400 V, SHORT WAVE				54		
03402S	360 mm, 4 kW, 230 V, SHORT WAVE - only with external cooling (E)				72		
05204S	500 mm, 2 kW, 400 V, SHORT WAVE				36		
05304S	500 mm, 3 kW, 400 V, SHORT WAVE				54		
07304S	790 mm, 3 kW, 400 V, SHORT WAVE				54		
07404S	790 mm, 4 kW, 400 V, SHORT WAVE				72		
11404S	1124 mm, 4 kW, 400 V, SHORT WAVE				72		

Operate the equipment with the recommended fuse rating, use normal fuse type slow.

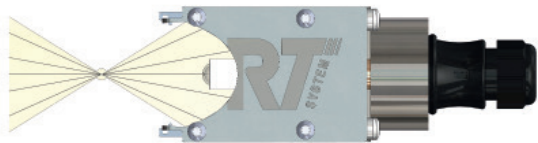
Protection classification: IP 2X

Ambient temperature: max. 45°C

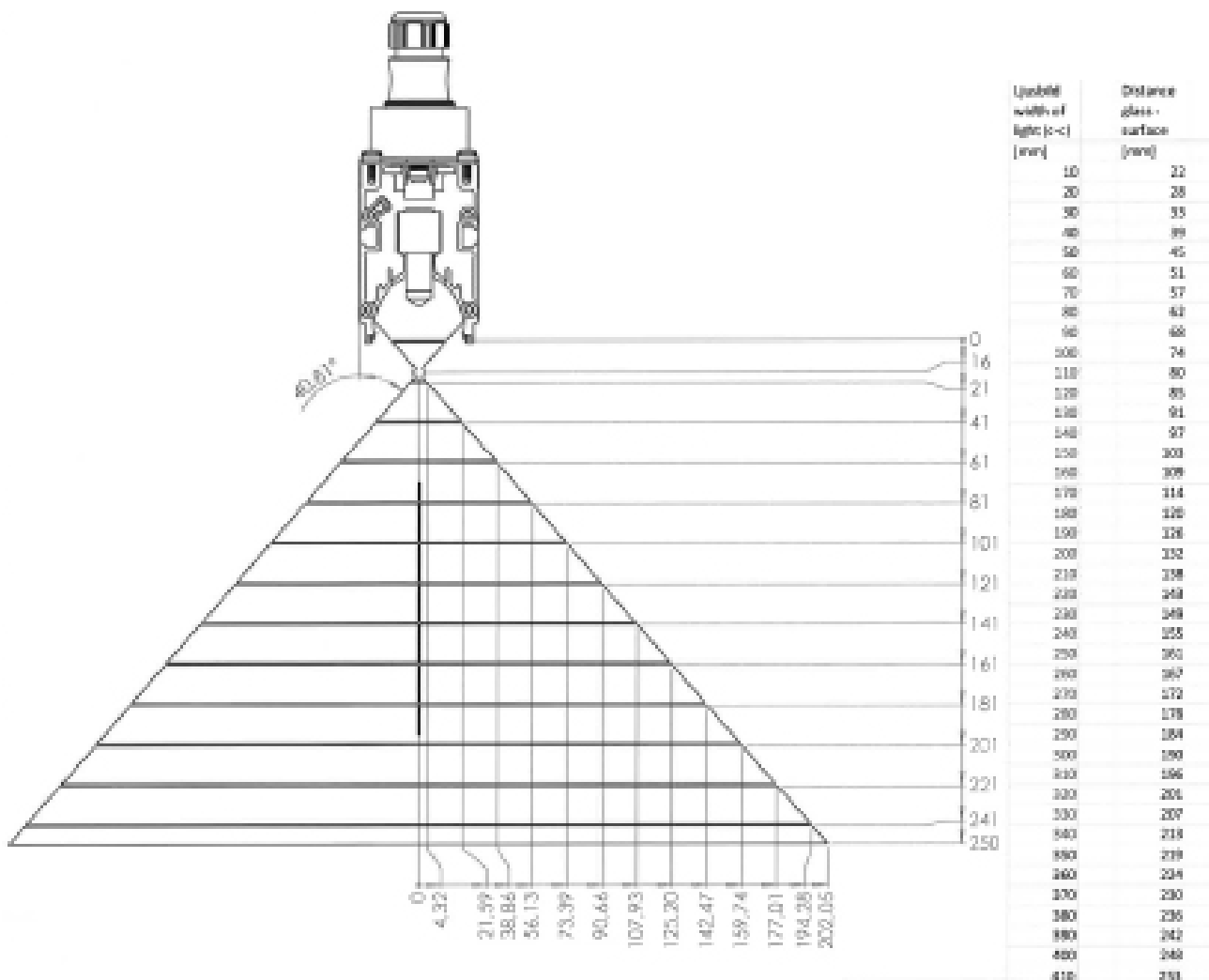
Noise level <70 dB (A)

4.2 Reflector profiles

Elliptic
Reflected radiation

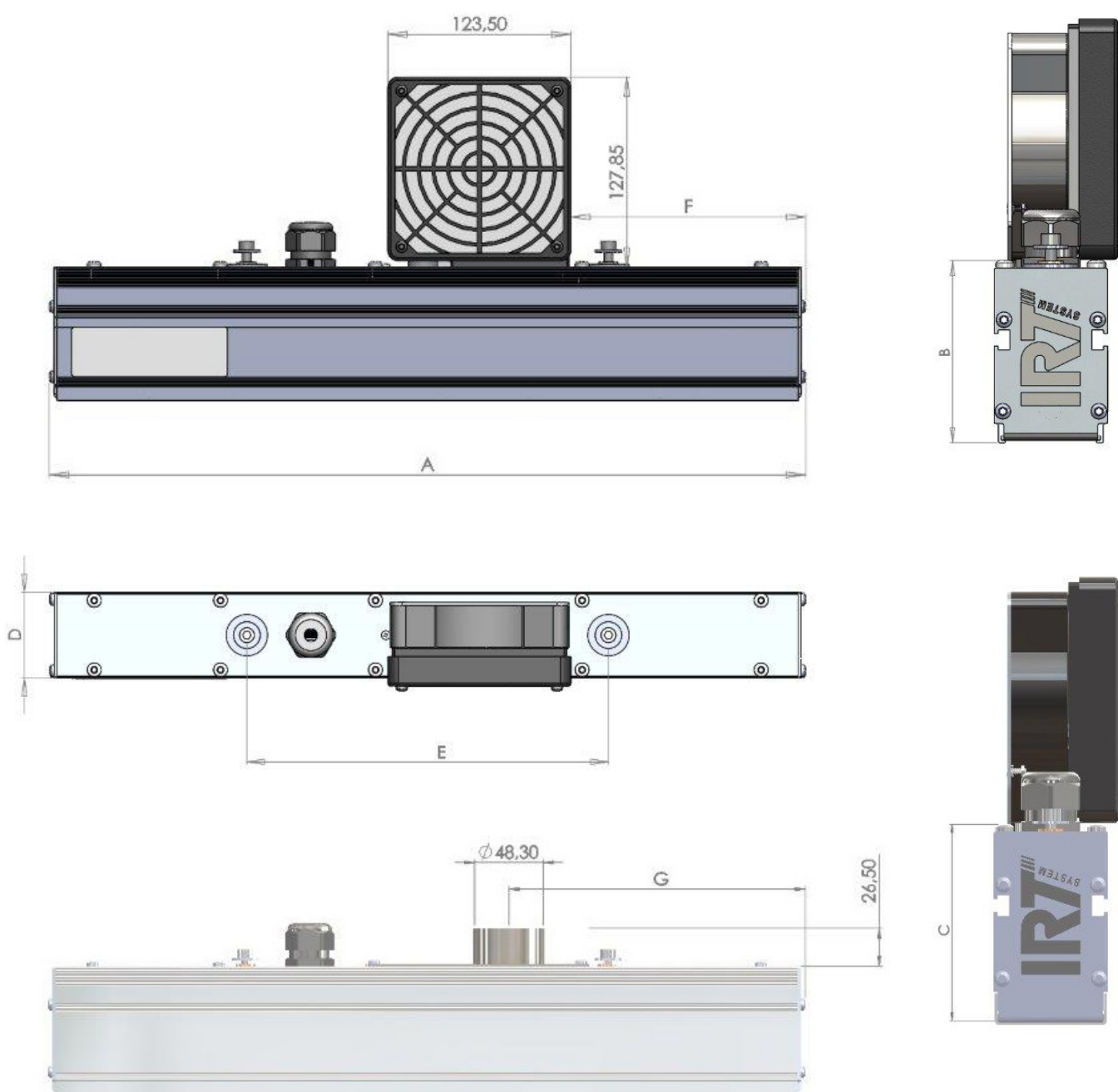


Parabolic
Direct radiation



4.3 Weights and dimensions

			A	B	C	D	E	F	G	H
Reflector length mm	Weight with internal fan kg	Weight with external fan kg	Length total mm	Height with net mm	Height with glass mm	Depth mm	Mounting CC mm	Placement fan mm	Placement duct mm	Length heating mm
117	-	-	127	92	97	58	80	-	-	37
230	-	-	240	92	97	58	198	33	115	150
360	1.8	1.1	370	92	97	58	244	89	130	280
500	2.1	1.4	510	92	97	58	244	159	200	420
790	2.8	2.1	800	92	97	58	244	304	345	710
1124	3.5	2.8	1134	92	97	58	244	471	512	1044



5. Instructions to the owner

The owner of the dryer must produce clear operating instructions, adapted to local site conditions, and make these available to all users who have to observe these operating instructions.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the dryer by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Dispose of used items at the nearest environmental protection facility for recycling.

6. Assembly instruction

Check that the contents correspond with the dispatch note.

Install the cassettes in the intended location. Be careful when handling and installing the cassettes.

The IRT SingleHeater cassettes can be installed side by side or lengthways. The width of the heating area can be adjusted by installing the cassettes at an angle, see 5.1. Maximum heating width is 270 mm for the 360 mm cassette, 400 mm for the 500 mm cassette and 690 mm for the 790 mm cassette.

Cassettes with external fans can be installed with a minimum gap of 10 mm between each unit. In case of integrated fan, a distance of at least 100 mm between the cassettes is valid.

External fans should be used when the IRT SingleHeater is placed in high ambient temperatures $>45^{\circ}\text{C}$ or in dirty environments.

The 117mm Singleheater is too small to have an internal or external fan connected. These heaters must be cooled with regulated, and filtrated compressed air (free from oil and water). Regulate airflow and pressure according to the table in technical data 4.1.

Connect the 117mm SingleHeater with a 8mm hose.

Cassettes should be shielded to prevent any irritating light leakage.

Note! Electrical connections must only be made by a professional electrician.

Attachment

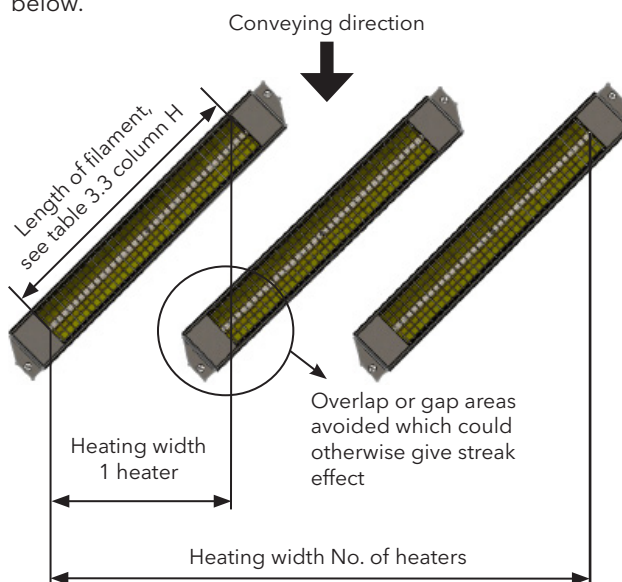
At the upper side of the IRT SingleHeater there are two M6 screws, distance according to table 3.3.

Along the sides of the IRT SingleHeater profile there are slots designed to fit a M6 hex nut to enable mounting without fixed locations, which increase the adjustability.

6.1 Examples of cassette positioning

Example 1

Angled positioning of one or more cassettes is made in order to obtain an even heating of the required width and for even intensity over moving materials, see picture below.



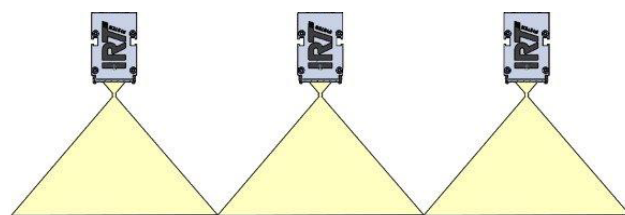
Example 2

Straight overlapping positioning.



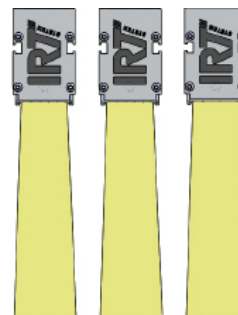
Example 3

Elliptic light spread.



Example 4

Parabolic light spread, example with CC 80 mm.



7. Operating instruction

The fan should always be on when the IR lamp is on.
The fan should be on 3 minutes after the IR lamp is turned off.

8. Maintenance and service

Weekly

Check that all IR lamps light up during cassette operation. Defect IR lamps can cause uneven heat distribution over the surface.

Check that all cables are undamaged. A damaged cable can be a danger to life!

Monthly

Check the gold coated reflectors. Damaged or extremely dirty reflectors can overheat the reflector body and/or the cassette. In case of doubt, please contact the customer service in order to clarify if the gold coated reflector needs to be changed.

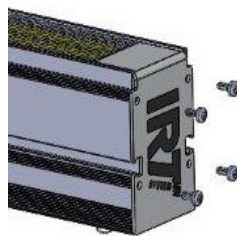
Every quarter

The air filter should be changed once a quarter. If the surface of the filter gets soiled earlier, the filter should be changed (cleaned).

8.1 IRT lamp replacement

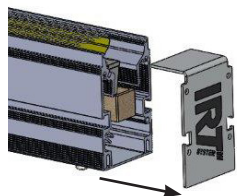
Attention!

Do not touch either the gold coated reflector or the new IR lamp with your fingers. Only remove the protective paper on the IR lamp after you have installed it.

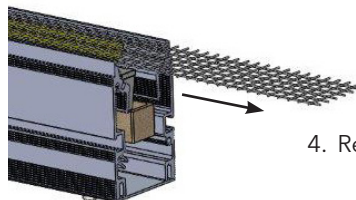


1. Disconnect power supply.

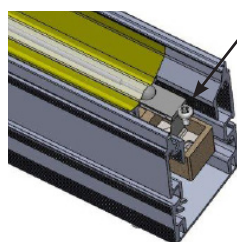
2. Loosen the screws on both end covers.



3. Loosen both end covers.

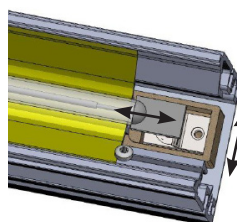


4. Remove the mesh/glass.



5. Unscrew the lamp from the two ends.

6. Install new lamps in the reverse order.



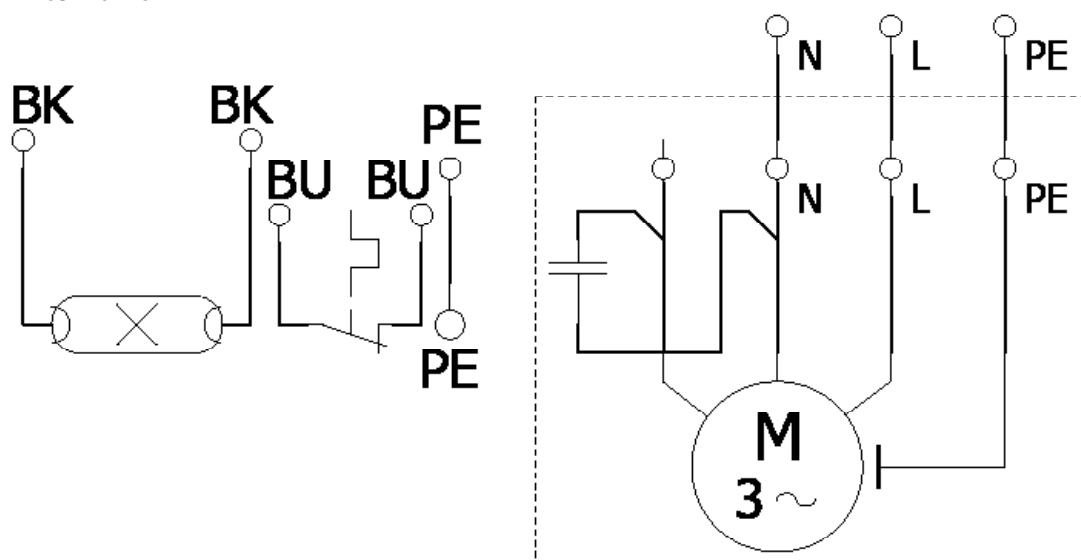
Note! Focus the IRT lamp by centralizing it both side- and lengthways in the reflector.

9. Trouble shooting

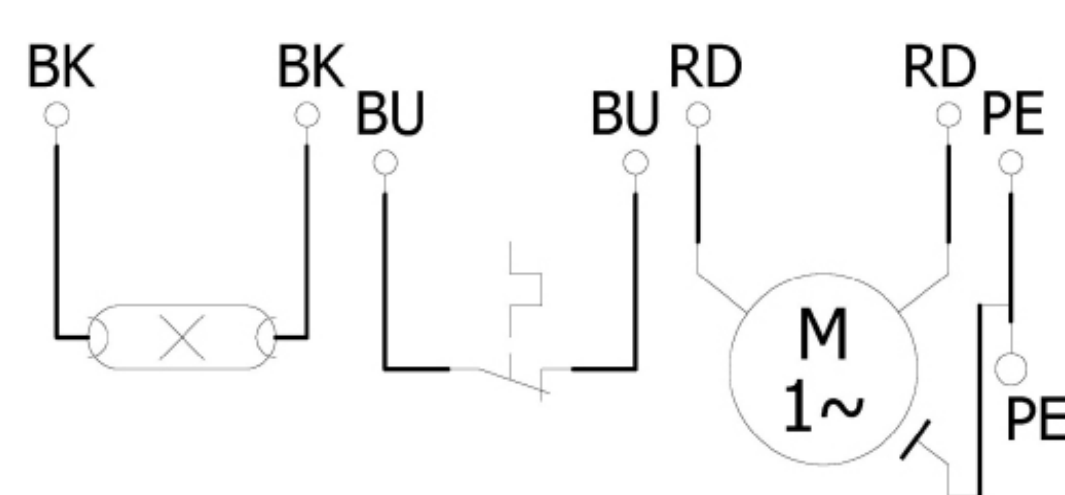
Malfunction	Possible fault	Rectification
Some lamps do not light up	Defective lamp	Change lamp
	One supply phase has failed	Check fuses
	Incorrect connection	Check electrical connections in wiring diagram
No lamps light up or all lamps go out during operation	Short circuit/damaged cable	Check fuses. Change any defective component.
	Incorrect connection	Check electrical connections according to electrical diagram.
	Temperature switch in cassette tripped	Check fans, filters, hoses and ambient temperature. Reset by pressing the indicated reset button.

10. Electrical diagrams

External fan



Internal fan

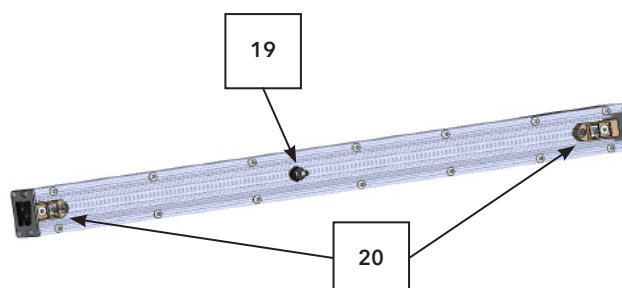
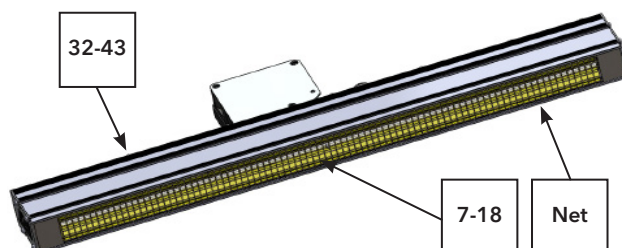
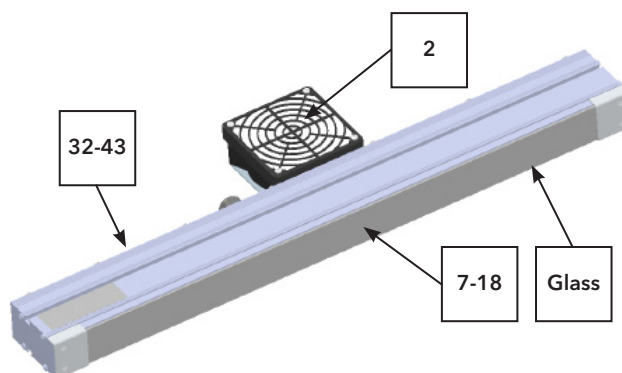
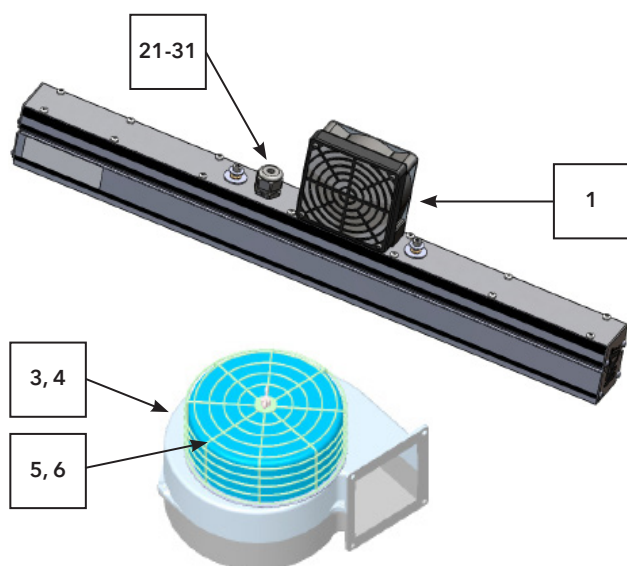


11. Spare parts

Pos	Part	Part no.
1	Fan internal cpl	202024
2	Filter for fan 202024	103055
3	Fan external, 1-2 cassettes	121454
4	Fan external, 3-6 cassettes	122295
5	Filter for fan 121454, 1-2 cassettes	140104
6	Filter for fan 122295, 3-6 cassettes	140105
7	Lamp 117, 0.2 kW, 230 V	194818
7b	Lamp 117, 0.4 kW, 230 V	195592
8	Lamp 230, 0.5 kW, 230 V	194515
8a	Lamp 230, 1 kW, 230 V	195516
8b	Lamp 230, 2 kW, 230 V	735686
9	Lamp 360, 1 kW, 230 V	102700
10	Lamp 360, 2 kW, 230 V	102699
11	Lamp 360, 3 kW, 230 V	711374
12	Lamp 360, 4 kW, 230 V	711777
13	Lamp 360, 3 kW, 400 V	194748
14	Lamp 500, 2 kW, 400 V	102706
15	Lamp 500, 3 kW, 400 V	194982
16	Lamp 790, 3 kW, 400 V	102701
17	Lamp 790, 4 kW, 400 V	194983
18	Lamp 1124, 4 kW, 400 V	716207
19a	Temperature switch	716098
19b	Temperature switch, for 117 mm	196907
20	Lamp holder	109790
21	Cable assy. 117, 3p, no fan	716281
22	Cable assy. 230, 5p, external fan	716282
23	Cable assy. 360, 5p, external fan	716094
24	Cable assy. 500, 5p, external fan	716201
25	Cable assy. 790, 5p, external fan	716099
26	Cable assy. 1124, 5p, external fan	716284
27	Cable assy. 230, 7p, internal fan	716283

28	Cable assy. 360, 7p, internal fan	716095
29	Cable assy. 500, 7p, internal fan	716202
30	Cable assy. 790, 7p, internal fan	716200
31	Cable assy. 1124, 7p, internal fan	716285

Pos	Part	Part no. Gold foil	Part no. Net	Part no. Glass
32	Reflector P117	194816	194820	716263
33	Reflector E117	194817	194820	716263
34	Reflector P230	194815	194819	716264
35	Reflector E230	193866	194819	716264
36	Reflector P360	102238	193647	193992
37	Reflector E360	104074	193647	193992
38	Reflector P500	102154	193838	193993
39	Reflector E500	102539	193838	193993
40	Reflector P790	102155	193646	716238
41	Reflector E790	102696	193646	716238
42	Reflector P1124	716233	716227	716265
43	Reflector E1124	716211	716227	716265



12. EC Declaration of conformity

Declaration of incorporation in accordance with 2006/42/EC annex II 1B

Manufacturer, Hedson Technologies AB
Box 1530
SE 462 28 Vänersborg
Sweden

declare under our sole responsibility that the product

IRT SingleHeater

to which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

EN 60204-1:2018	Safety of Machinery - Electrical equipment of machines
EN IEC 61000-6-3:2021	Electromagnetic Compatibility, Generic Emission Standard
EN IEC 61000-6-2:2019	Electro-magnetic Compatibility, Generic Immunity Standard
EN IEC 61000-3-11:2019	Electro-magnetic Compatibility
EN 12198-1:2000+A1:2008	Safety of Machinery, Optical radiation categorization: Infrared light Category 2

Compliance statement:

The maximum value of the system impedance (Z_{max}) is 0.044 ohm for the phase lines and 0.030 ohm for the neutral at the interface between a public supply network and a user's installation.

in accordance with the provisions of the following directives in their most current version

2006/42/EU	Machine Directive
2014/35/EU	Low Voltage Directive
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)

Starting operation of this product is not allowed as long as it is not assembled into the main installation or not all necessary safety devices have been installed which fulfil the requirements of the EC directive for machines with regard to safety and health.

Vänersborg, Sweden, May 31st 2021

Hedson Technologies AB



Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

1. Sicherheitshinweise

Vor dem Gebrauch

- Lesen Sie dieses Handbuch des IRT SingleHeaters.
- Informieren Sie die Mitarbeiter über den ordnungsmäßigen Gebrauch des IRT SingleHeaters.

Setzen Sie den Trockner keinen Farbsprühnebeln, Schleifstäuben oder Lösungsmitteln aus - es besteht Brandgefahr! Außerdem wird dadurch die Lebensdauer herabgesetzt. Beachten Sie auch eine ausreichend lange Abkühlzeit des Trockners. Der Abstand zu der zu trocknenden Fläche muss ausreichend groß gewählt werden. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr! Halten Sie alle brennbaren Gegenstände und Materialien ausreichend fern von den heißen Oberflächen des Trockners.

Vermeiden Sie direktes Hineinblicken in aktive Infrarot-Lampen.

Der Bediener muss gewährleisten, dass folgende Punkte eingehalten werden:

- Der IRT SingleHeater ist nur dem Verwendungszweck entsprechend anzuwenden.
- Der IRT SingleHeater darf nur im voll funktionsfähigen Zustand betrieben werden und muss unter Berücksichtigung aller Sicherheitsvorkehrungen auf volle Funktionsfähigkeit geprüft und gewartet werden.
- Personen dürfen den Gefahrenbereich nicht betreten. Wartungsarbeiten ausgeschlossen.
- Die Bedienungsanleitung muss immer vollständig lesbar und am Einsatzort des IRT SingleHeaters zugänglich gemacht werden.
- Der IRT SingleHeater darf nur von Personen benutzt werden, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben.
- Nur ausreichend qualifiziertes und auktorisertes Personal darf den IRT SingleHeater bedienen, warten oder reparieren.
- Alle Sicherheits- und Warnschilder am IRT SingleHeater müssen gut lesbar sein und dürfen auf keinen Fall entfernt werden.
- Das Personal ist regelmäßig in alle relevanten Fragen der Arbeitssicherheit, des Umweltschutzes, der Betriebsanleitung und insbesondere der darin enthaltenen Sicherheitshinweise einzuweisen.

1.1 Gefahren

Brand und Explosion

Die Oberflächen des SingleHeaters könnten heiß sein. Bei der Installation der Kassetten muss ein Abstand von mindestens 100 mm zu allen stationären brennbaren Materialien eingehalten werden.

Hinweis! Der IRT SingleHeater darf nicht in Bereichen verwendet werden, in denen der Lösungsmittelanteil der Umgebungsluft 25% der unteren Explosionsgrenze überschreitet (siehe Normen EN 1010 und EN 1127 sowie Normentwurf prEN 1539).

Elektrische Ausrüstung

Der SingleHeater wird mit hoher Spannung betrieben, die hochgefährlich sein kann.

Ein beschädigtes Versorgungskabel muss durch den Hersteller, seinen Kundendienstbeauftragten oder eine Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vor dem Eingreifen in die elektrischen Komponenten:

- Schalten Sie den IRT SingleHeater aus.
- Trennen Sie den IRT SingleHeater, bzw. dessen Steuergerät, vom Netzstrom.
- Nur eine Elektrofachkraft darf die elektrischen Komponenten direkt berühren.
- Durch unbefugte Manipulationen verfällt der Garantieanspruch.



WARNUNG!

Risiko eines elektrischen Schlages. Kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.
Trennen Sie vor der Wartung alle entfernten Stromversorgungen.



WARNUNG!

Intensive Wärmeabstrahlung.
Hände, Gesicht und andere Körperteile sollten so wenig wie möglich der Wärmestrahlung ausgesetzt werden.

2. Lagerungsbedingungen

Rahmenbedingungen für die Lagerung der IRT Single-Heater:

Temperatur	>-10°C <+70°C
Luftfeuchtigkeit	<=70%

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der IRT SingleHeater mit Steuergerät ist eine komplette miniaturisierte IRT-Einheit zum Trocknen und Heizen. Andere Anwendungsbeispiele sind das Härten, Schrumpfen, Schmelzen und die Gelierung. Die Umgebungstemperatur, in der sich der IRT SingleHeater-Lüfter befindet, darf 45°C nicht überschreiten. Der IRT SingleHeater ist kompakt und leicht zu installieren. Soll ein größerer

Bereich beheizt werden, können mehrere Kassetten in regelmäßigen Breiten- oder Längenabständen installiert werden. Die beträchtliche Flexibilität bedeutet, dass das System zum Heizen und Trocknen verwendet werden kann. Es sind mehrere Nennleistungen verfügbar.

4. Produktbeschreibung

Die Kassette besteht aus einer komplett eingeschlossenen Infrarotkassette zum Heizen und Trocknen und hat ein integriertes Gebläse für interne Kühlung. Auch mit externem Gebläse verfügbar. Die Kassette wird bereits für einen elektrischen Anschluss und die mechanische Installation geliefert. Es kann aus einer Anzahl verschiedener Kabeltypen gewählt werden, alle ausgestattet mit einem Anschlussstecker. Die Lampe ist durch ein Stahlgitter geschützt, auch mit Quarzglas verfügbar. Die Kassette hat einen integrierten Überhitzungsschutzschalter, der in das Steuersystem eingebaut werden soll.

4.1 Technische Daten

Beispiel = SHENE03302S =		E	N	E	03	3	2
SH	SingleHeater						
Kühlung							
I	Integrierter Lüfter 230 V						
E	Externer Lüfter - nicht im Lieferumfang						
Schutz							
N	Schutzgitter						
G	Schutzglas						
Reflektorprofil							
E	Elliptisch						
P	Parabolisch						
Reflektorlänge, Lampenleistung, Spannung							
							Min. Luftstromkühlung m³/h
01022S	117 mm, 0,2 kW, 230 V, KURZWELLE						4 (70 l/min +/-10 @ 1bar)
01042S	117 mm, 0,4 kW, 230 V, KURZWELLE						7 (120 l/min +/-10 @ 1bar)
02052S	230 mm, 0,5 kW, 230 V, KURZWELLE						9
02102S	230 mm, 1 kW, 230 V, KURZWELLE						18
02202S	230 mm, 2 kW, 230 V, KURZWELLE						36
03102S	360 mm, 1 kW, 230 V, KURZWELLE						18
03202S	360 mm, 2 kW, 230 V, KURZWELLE						36
03302S	360 mm, 3 kW, 230 V, KURZWELLE						54
03304S	360 mm, 3 kW, 400 V, KURZWELLE						54
03402S	360 mm, 4 kW, 230 V, KURZWELLE - nur mit externer Kühlung (E)						72
05204S	500 mm, 2 kW, 400 V, KURZWELLE						36
05304S	500 mm, 3 kW, 400 V, KURZWELLE						54
07304S	790 mm, 3 kW, 400 V, KURZWELLE						54
07404S	790 mm, 4 kW, 400 V, KURZWELLE						72
11404S	1124 mm, 4 kW, 400 V, KURZWELLE						72

Betreiben Sie das Gerät mit der empfohlenen Sicherungsleistung. Verwenden Sie nur träge Sicherungen.

Klassifizierung nach Schutzgrad: IP 2X

Umgebungstemperatur: max. 45°C

Lärmpegel <70 dB (A)

4.2 Reflektorprofile

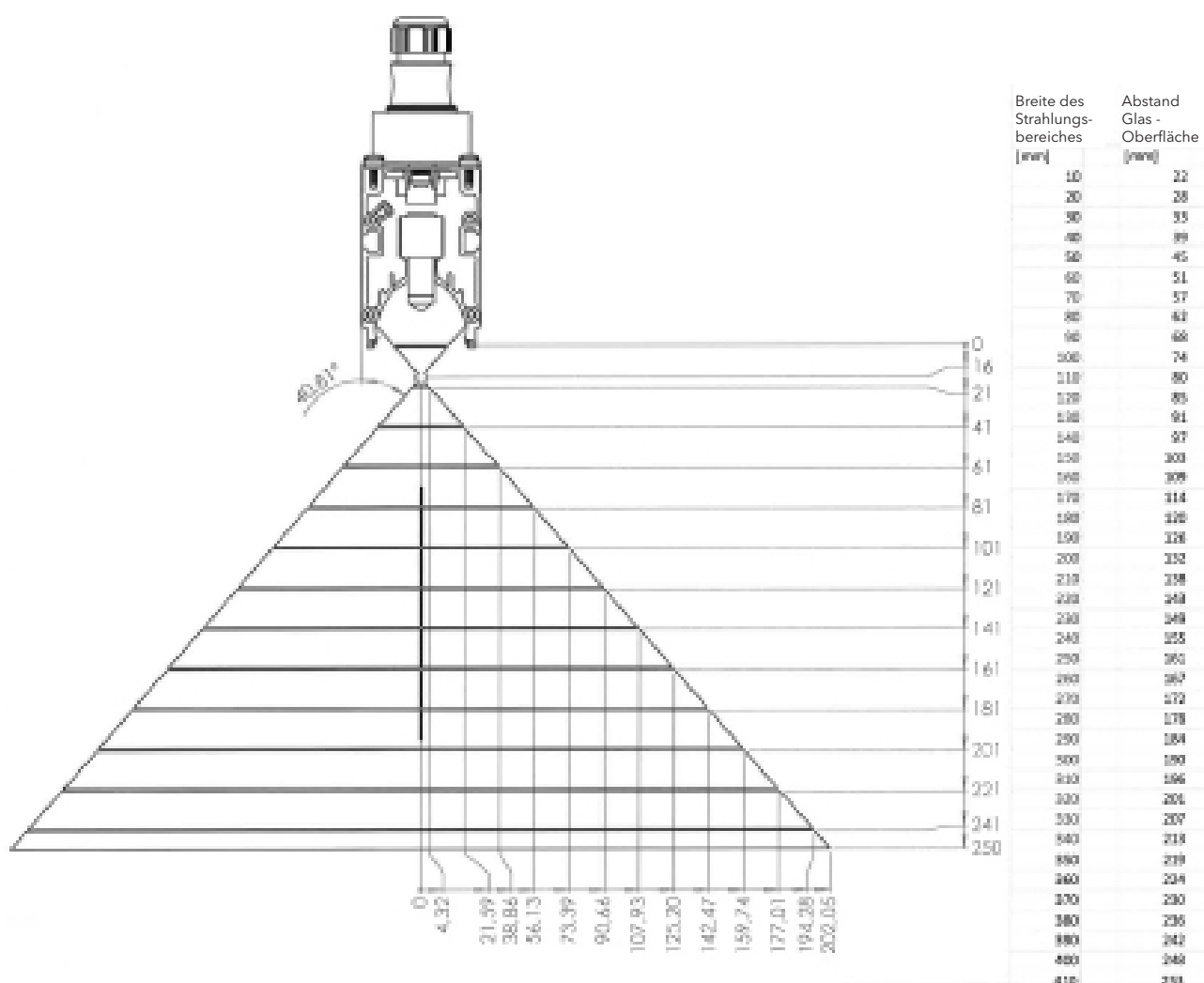
Elliptisch

Reflektierte Strahlung



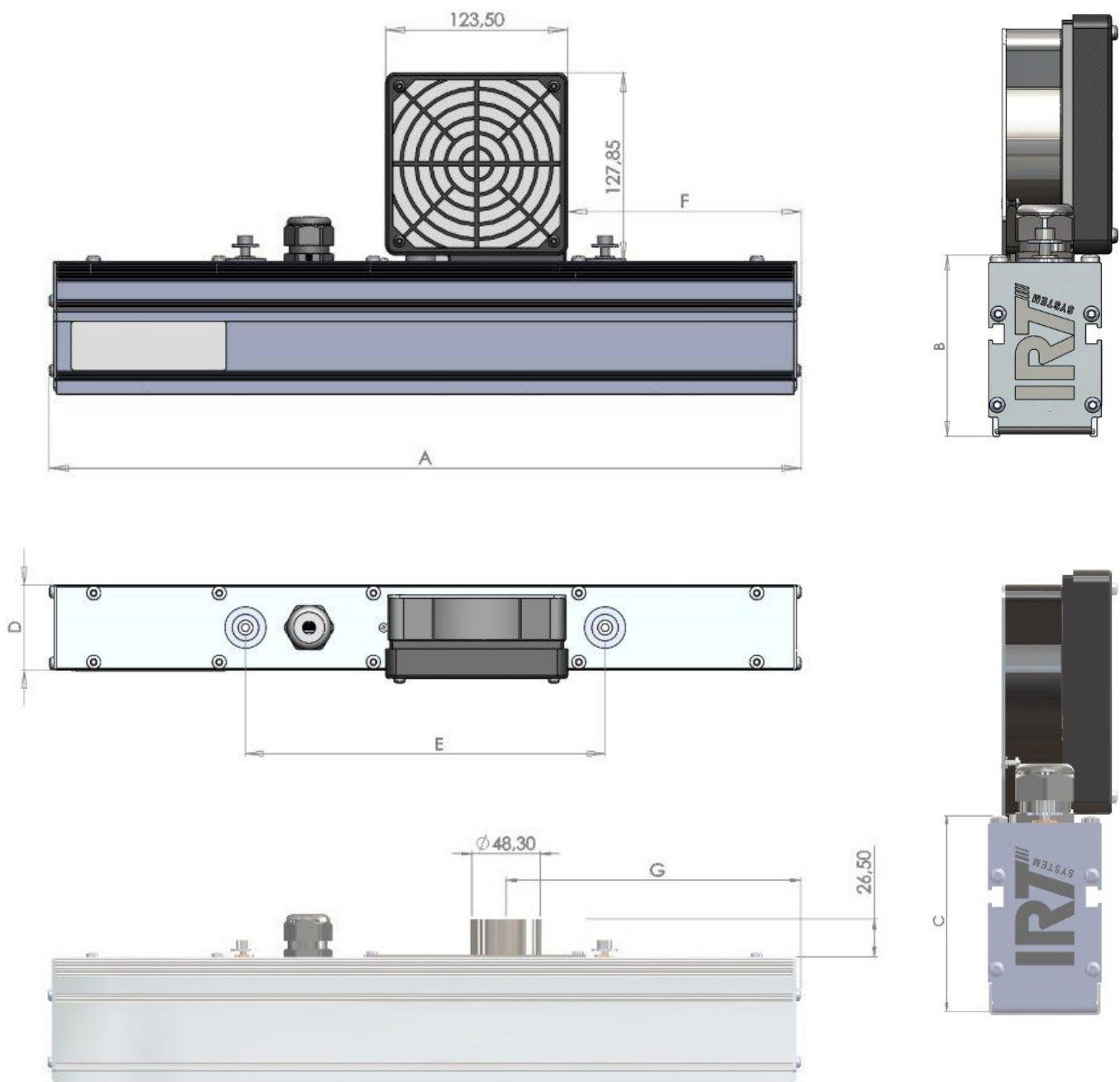
Parabolisch

Direkte Strahlung



4.3 Gewicht und Abmessungen

			A	B	C	D	E	F	G	H
Reflektor länge mm	Gewicht mit interner Kühlung kg	Gewicht mit externer Kühlung kg	Länge Gesamt mm	Höhe mit Netz mm	Höhe mit Glas mm	Tiefe mm	Montage CC mm	Platzierung Kühlung mm	Platzierung Leitung mm	Länge Heizung mm
117	-	-	127	92	97	58	80	-	-	37
230	-	-	240	92	97	58	198	33	115	150
360	1,8	1,1	370	92	97	58	244	89	130	280
500	2,1	1,4	510	92	97	58	244	159	200	420
790	2,8	2,1	800	92	97	58	244	304	345	710
1124	3,5	2,8	1134	92	97	58	244	471	512	1044



5. Anweisungen für den Eigentümer

Der Eigentümer des Trockners ist für die Erstellung einer Betriebsanweisung verantwortlich, die den Gegebenheiten vor Ort Rechnung tragen und die allen Benutzern zugänglich gemacht werden müssen und von diesen zu befolgen sind.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder über zu wenig Erfahrung und Wissen verfügen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes beaufsichtigt oder geschult.

Die Entsorgung gebrauchter Materialien erfolgt über die nächstgelegene Umweltschutzeinrichtung zum Zweck des Recyclings.

6. Aufbauanleitung

Prüfen Sie, ob der Inhalt der Sendung mit dem Lieferchein übereinstimmt.

Installieren Sie den IRT SingleHeater an dem dafür vorgesehen Ort. Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung und Installation des IRT SingleHeater.

Die IRT SingleHeater können nebeneinander oder in der Längsrichtung installiert werden. Die Größe der Trocknungsfläche kann bei der Installation der IRT SingleHeater mit dem Winkel angepasst werden, siehe 5.1. Die maximale Trocknungslänge beträgt 270 mm bei einem 360 mm IRT SingleHeater, 400 mm bei einem 500 mm IRT SingleHeater und 690 mm bei einem 790 mm IRT SingleHeater.

IRT SingleHeater mit externer Kühlung dürfen mit mindestens 10 mm Abstand von jeder Einheit installiert werden. IRT SingleHeater mit integrierter Kühlung dürfen mit mindestens 100 mm Abstand von jeder Einheit installiert werden.

IRT SingleHeater mit externer Kühlung sollten an Orten verwendet werden, indem eine hohe Umgebungstemperatur herrscht $>45^{\circ}\text{C}$ oder die Umgebung verschmutzt ist.

Der 117-mm-SingleHeater ist zu klein, um einen internen oder externen Lüfter anzuschließen. Diese Strahler müssen mit geregelter und gefilterter Druckluft (öl- und wasserfrei) gekühlt werden. Regulieren Sie Luftstrom und Druck gemäß der Tabelle in den technischen Daten 4.1.

Verbinden Sie den 117 mm SingleHeater mit einem 8 mm Schlauch.

Die IRT SingleHeater sollten geschützt angebracht werden um Störungen des Lichtaustrittes zu vermeiden.

Hinweis! Elektrische Anschlüsse dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden.

Befestigung

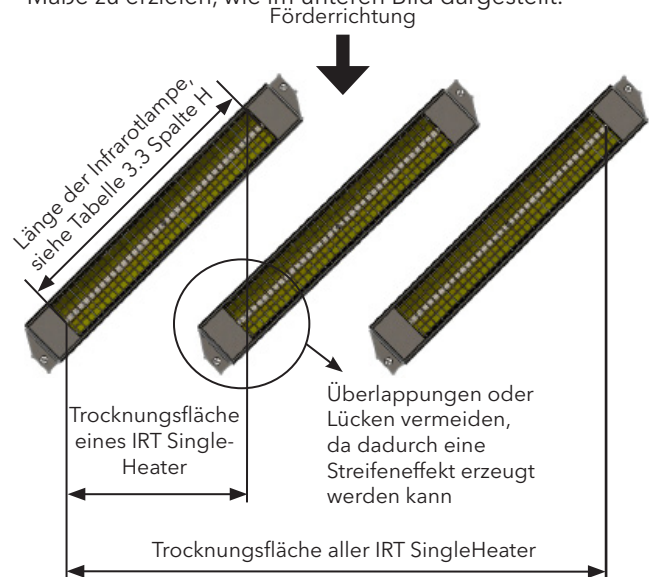
An der oberen Seite des IRT SingleHeater befinden sich zwei M6 Schrauben. Den Abstand entnehmen Sie der Tabelle unter Punkt 3.3.

An den Seiten des IRT SingleHeater Profiles befinden sich Nuten für eine Sechskantmutter M6 mit gewissem Spielraum für eine bessere Einstellbarkeit bei der Montage.

6.1 Beispiel der Kassettenpositionierung

Beispiel 1

Die Positionierung einer oder mehrerer IRT SingleHeater erfolgt in einem Winkel, um eine homogene Wärmeverteilung und die gewünschte Intensität auf die benötigten Maße zu erzielen, wie im unteren Bild dargestellt.



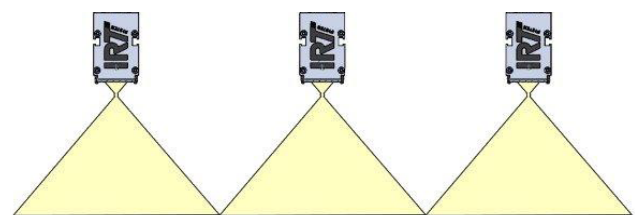
Beispiel 2

Gerade überlappende Positionierung.



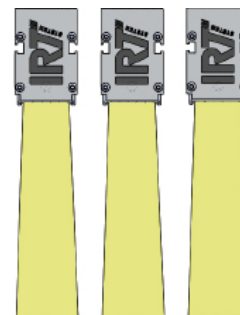
Beispiel 3

Elliptische Lichtverteilung.



Beispiel 4

Parabolische Lichtverteilung, Beispiel mit CC 80 mm.



7. Betriebsanleitung

Die Kühlung sollte stets eingeschaltet sein, wenn die Infrarotlampe eingeschaltet ist.

Die Kühlung sollte 3 Minuten, nachdem die Infrarotlampe ausgeschaltet wird, eingeschaltet bleiben.

8. Wartung und Service

Wöchentlich

Überprüfen Sie, ob alle IRT-Lampen während des Betriebs der IRT SingleHeater aufleuchten. Defekte IRT-Lampen können zu einer ungleichmäßigen Wärmeverteilung auf der Oberfläche führen.

Überprüfen Sie auch alle Kabel auf Beschädigungen. Ein beschädigtes Kabel kann eine Lebensgefahr darstellen!

Monatlich

Überprüfen Sie die goldbeschichteten Reflektoren. Beschädigte oder stark verschmutzte Reflektoren können zu einer Überhitzung des Reflektorgehäuses und/oder des IRT SingleHeaters führen. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie bitte den Kundenservice um abzuklären, ob ein Austauschen der Reflektoren notwendig ist.

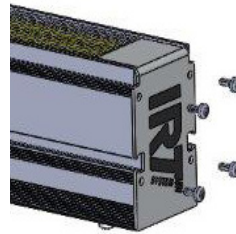
Jedes Quartal

Der Luftfilter sollte einmal im Quartal gewechselt werden. Sollte die Oberfläche des Filters früher verschmutzt sein, muss der Filter gewechselt oder gereinigt werden.

8.1 Austausch der IRT-Lampen

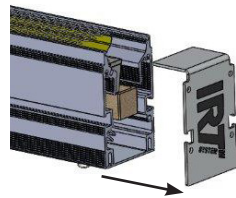
Achtung!

Berühren Sie weder den vergoldeten Reflektor noch das Glasgehäuse der neuen IR-Lampe mit Ihren Fingern. Ziehen Sie die Schutzfolie erst nach dem Einbau von der IR-Lampe ab.

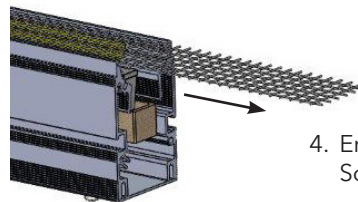


1. Trennen Sie die Stromzufuhr ab.

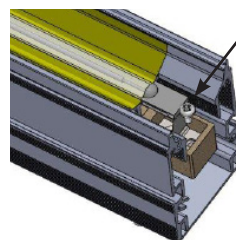
2. Lösen Sie die Schrauben an beide Endabdeckungen.



3. Lösen Sie beiden Endabdeckungen.

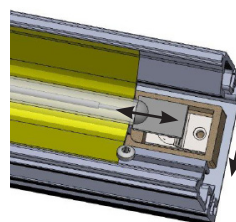


4. Entfernen Sie das Schutzgitter/-glas.



5. Lösen Sie die Schrauben der Lampe an beiden Enden.

6. Setzen Sie neue Lampen in umgekehrter Reihenfolge ein.



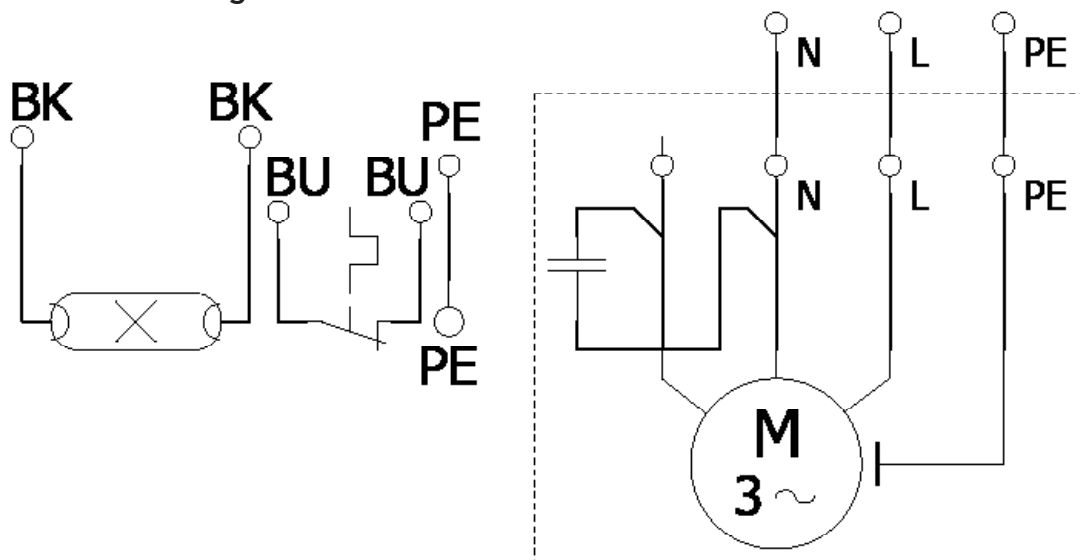
Hinweis! Richten Sie die IR-Lampe aus, indem Sie diese zentriert von allen Seiten des Reflektors positionieren.

9. Fehlersuche

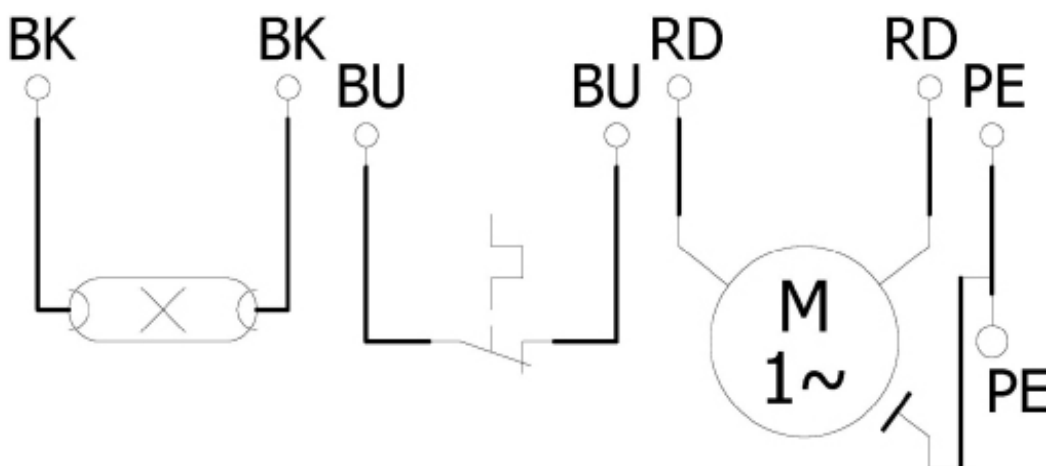
Funktionsstörung	Möglicher Fehler	Berichtigung
Einige Lampen leuchten nicht	Defekte Lampe	Lampe austauschen
	Eine Versorgungsphase ist fehlerhaft	Sicherungen überprüfen
	Falscher Anschluss	Elektrische Anschlüsse gemäß Schaltplan prüfen
Lampen leuchten nicht oder alle Lampen erlöschen während des Betriebs	Kurzschluss/beschädigtes Kabel	Sicherungen überprüfen. Alle defekten Bauteile austauschen.
	Falscher Anschluss	Elektrische Anschlüsse gemäß Schaltplan prüfen.
	Temperaturschalter im IRT SingleHeater ausgelöst	Gebläse, Filter, Schläuche und Umgebungstemperatur überprüfen. Durch Drücken auf die gekennzeichnete Rückstelltaste am Display zurücksetzen.

10. Elektrische Schaltbilder

Externer Kühlung



Interner Kühlung

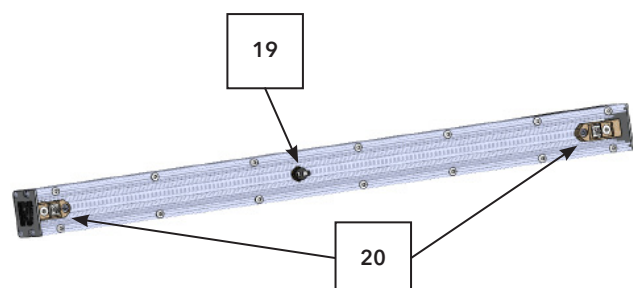
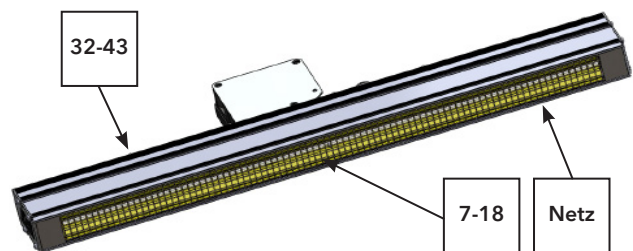
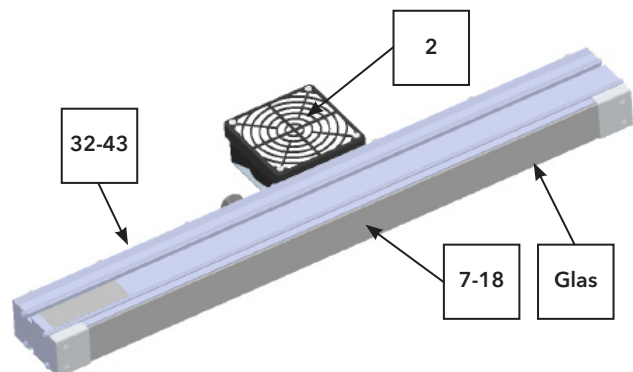
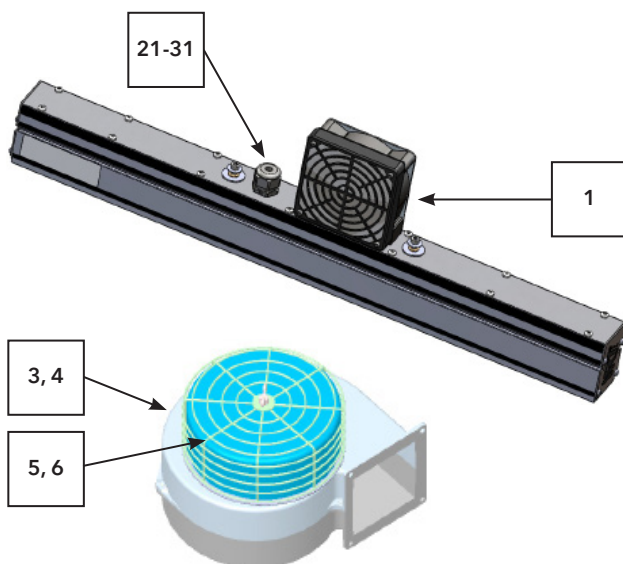


11. Ersatzteile

Pos	Teil	Teilenr.
1	Integrierter Lüfter komplett	202024
2	Filter für Lüfter 202024	103055
3	Externer Lüfter, 1-2 Kassetten	121454
4	Externer Lüfter, 3-6 Kassetten	122295
5	Filter für Lüfter 121454, 1-2 Kassetten	140104
6	Filter für Lüfter 122295, 3-6 Kassetten	140105
7	Lampe 117, 0,2 kW, 230 V	194818
7b	Lampe 117, 0,4 kW, 230 V	195592
8	Lampe 230, 0,5 kW, 230 V	194515
8a	Lampe 230, 1 kW, 230 V	195516
8b	Lampe 230, 2 kW, 230 V	735686
9	Lampe 360, 1 kW, 230 V	102700
10	Lampe 360, 2 kW, 230 V	102699
11	Lampe 360, 3 kW, 230 V	711374
12	Lampe 360, 4 kW, 230 V	711777
13	Lampe 360, 3 kW, 400 V	194748
14	Lampe 500, 2 kW, 400 V	102706
15	Lampe 500, 3 kW, 400 V	194982
16	Lampe 790, 3 kW, 400 V	102701
17	Lampe 790, 4 kW, 400 V	194983
18	Lampe 1124, 4 kW, 400 V	716207
19a	Temperaturschalter	716098
19b	Temperaturschalter, für 117 mm	196907
20	Lampenhalter	109790
21	Kabelbaugr. 117, 3p, keine Lüftung	716281
22	Kabelbaugr. 230, 5p, externe Lüftung	716282
23	Kabelbaugr. 360, 5p, externe Lüftung	716094
24	Kabelbaugr. 500, 5p, externe Lüftung	716201
25	Kabelbaugr. 790, 5p, externe Lüftung	716099
26	Kabelbaugr. 1124, 5p, externe Lüftung	716284
27	Kabelbaugr. 230, 7p, externe Lüftung	716283

28	Kabelbaugr. 360, 7p, externe Lüftung	716095
29	Kabelbaugr. 500, 7p, externe Lüftung	716202
30	Kabelbaugr. 790, 7p, externe Lüftung	716200
31	Kabelbaugr. 1124, 7p, externe Lüftung	716285

Pos	Teil	Teilenr. Goldfolie	Teilenr. Netz	Teilenr. Glas
32	Reflektor P117	194816	194820	716263
33	Reflektor E117	194817	194820	716263
34	Reflektor P230	194815	194819	716264
35	Reflektor E230	193866	194819	716264
36	Reflektor P360	102238	193647	193992
37	Reflektor E360	104074	193647	193992
38	Reflektor P500	102154	193838	193993
39	Reflektor E500	102539	193838	193993
40	Reflektor P790	102155	193646	716238
41	Reflektor E790	102696	193646	716238
42	Reflektor P1124	716233	716227	716265
43	Reflektor E1124	716211	716227	716265



12. EG Konformitätserklärung

Einbauerklärung gemäß 2006/42/EG Anhang II 1B

Hersteller, Hedson Technologies AB
Postfach 1530
SE 462 28 Vänersborg
Schweden

erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt

IRT SingleHeater

auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Anforderungen oder anderen normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60204-1:2018	Sicherheit von Maschinen, Elektrische Ausrüstung von Maschinen
EN IEC 61000-6-3:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit Fachgrundnorm Störaussendung
EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetische Verträglichkeit Fachgrundnorm Störfestigkeit
EN IEC 61000-3-11:2019	Elektromagnetische Verträglichkeit
EN 12198-1:2000+A1:2008	Sicherheit von Maschinen, Optische Strahlung Kategorisierung: Infrarotlicht Kategorie 2
Einhaltungserklärung:	
Der Höchstwert der Systemimpedanz (Z_{max}) beträgt 0,044 Ohm für die Phasenleitungen und 0,030 Ohm für den Nullleiter beim Übergang vom öffentlichen Stromnetz und der elektrischen Anlage des Nutzers.	

Gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien in ihren aktuellsten Versionen

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2014/35/EG	Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EG	Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie
2011/65/EG	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Der Betriebsstart dieses Maschinenteils ist nicht zulässig, solange es nicht in der Hauptinstallation eingebaut ist oder nicht alle erforderlichen Sicherheitsvorrichtungen installiert wurden, die die Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen in Bezug auf Sicherheit und Gesundheit erfüllen.

Vänersborg, Schweden, 31. Mai 2021

Hedson Technologies AB



Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

1. Consignes de sécurité

Avant utilisation

- Lisez ce manuel pour IRT SingleHeater.
- Informer le personnel sur l'utilisation de l'IRT SingleHeater.

Le sécheur ne doit pas être exposé aux vapeurs de peinture, à du sable de décapage ou à des solvants en raison de risque d'incendie. De plus, ceci réduirait la durée de vie du sécheur. Permettez suffisamment de temps de refroidissement pour le sécheur. La distance de l'objet qui doit être sécher doit être suffisante. Autrement, il y a un risque d'incendie ou d'explosion ! Gardez tout matériaux inflammables à une distance suffisante des surfaces chaude du sécheur.

Évitez de regarder directement la lumière infrarouge active.

En particulier, l'opérateur doit toujours s'assurer que:

- Le sécheur est uniquement utilisée a des fins prévus a cet effet.
- Le sécheur ne doit être utilisée que dans un état de fonctionnement optimal et sans faille et son fonctionnement doit être vérifié régulièrement, une attention particulière étant accordée aux équipements de sécurité.
- Les personnes sont empêchées d'entrer dans la zone dangereuse. Les travaux d'entretien sont exceptés.
- Le mode d'emploi doit toujours être parfaitement lisible et disponible sur le site d'exploitation du séchoir.
- Le sécheur est utilisé uniquement par des personnes qui ont lu et compris le manuel d'utilisation.
- Seul le personnel dûment qualifié et autorisé est autorisé à utiliser, entretenir ou réparer le sécheur.
- Aucune des étiquettes de sécurité et d'avertissement sur le sécheur ne doit être enlevée et toutes doivent toujours être lisibles.
- Le personnel doit être informé régulièrement de toutes les questions pertinentes en matière de sécurité du travail, de protection de l'environnement et du manuel d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité qui y figurent.

1.1 Risques

Incendie et explosion

Les surfaces des cassettes IRT peuvent être chaudes. Lors de l'installation des cassettes, une distance minimale de 100 mm par rapport à tout matériaux inflammable fixe doit être respectée.

Remarque! Le sécheur ne doit pas être utilisé dans des zones où la teneur en solvant de l'atmosphère dépasse 25% de la limite inférieure d'explosivité (veuillez vous reporter aux normes EN 1010 et EN 1127, ainsi qu'au projet de norme prEN 1539).

Dispositifs électriques

Le sécheur est soumis lors de son fonctionnement à une tension électrique élevée, qui peut être très dangereuse.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses agents de réparation ou par toute autre personne suffisamment qualifiée, ceci afin d'éviter tout danger.

En intervenant dans l'équipement électrique:

- Mettez l'IRT SingleHeater hors tension.
- Débranchez le câble de l'IRT SingleHeater avant l'entretien.
- Seuls des électriciens qualifiés ont le droit d'accéder directement aux composants électriques.
- Toute altération non autorisée annule la garantie.



ATTENTION!

Risque de choc électrique. Peut causer des blessures ou la mort.

Débranchez toutes les alimentations électriques à distance avant l'entretien.



ATTENTION!

Importantes radiations de chaleur.

Éviter autant que possible toute exposition des mains, du visage ou d'autres parties du corps à la chaleur irradiée par la machine.

2. Conditions de stockage

IRT SingleHeater peut gérer les conditions de stockage suivantes

Température	>-10°C <+70°C
Humidité	<=70%

3. Utilisation prévue du produit

L'IRT SingleHeater avec unité de contrôle est une unité IR complète et miniaturisée pour le séchage et le chauffage. D'autres exemples d'applications pourraient être le durcissement, le rétrécissement, la fusion et la gélification. La température ambiante du ventilateur de refroidissement IRT SingleHeater ne doit pas dépasser 45°C. Le radiateur simple IRT est compact et facile à installer.

Si une plus grande surface doit être chauffée, plusieurs cassettes peuvent être installées avec un espacement régulier en largeur ou en longueur. La flexibilité considérable signifie que le système peut être utilisé pour le chauffage et le séchage. Plusieurs puissances sont disponibles.

4. Description du produit

La cassette consiste en une cassette IR complète et encapsulée pour le chauffage et le séchage, dotée d'un ventilateur interne pour le refroidissement. Egalement disponible avec ventilateur externe. La cassette est livrée prête pour le raccordement électrique et l'installation mécanique. La lampe est protégée par une grille en acier, mais est également disponible avec du verre tints. La cassette possède un commutateur de protection contre la surchauffe intégré à intégrer au système de contrôle.

4.1 Caractéristiques techniques

Exemple = SHENE03302S =		E	N	E	03	3	2
SH	SingleHeater						
Refroidissement							
I	Ventilateur intégré 230 V						
E	Ventilateur externe Remarque! Commander séparément						
Protection							
N	Grille de protection						
G	Verre						
Reflector profile							
E	Elliptique						
P	Parabolique						
Longueur du réflecteur, puissance de la lampe, tension							
							Min. refroidissement par flux d'air m³/h
01022S	117 mm, 0.2 kW, 230 V, ONDES COURTES						4 (70 l/min +/-10 @ 1bar)
01042S	117 mm, 0.4 kW, 230 V, ONDES COURTES						7 (120 l/min +/-10 @ 1bar)
02052S	230 mm, 0.5 kW, 230 V, ONDES COURTES						9
02102S	230 mm, 1 kW, 230 V, ONDES COURTES						18
02202S	230 mm, 2 kW, 230 V, ONDES COURTES						36
03102S	360 mm, 1 kW, 230 V, ONDES COURTES						18
03202S	360 mm, 2 kW, 230 V, ONDES COURTES						36
03302S	360 mm, 3 kW, 230 V, ONDES COURTES						54
03304S	360 mm, 3 kW, 400 V, ONDES COURTES						54
03402S	360 mm, 4 kW, 230 V, ONDES COURTES - Uniquement avec de refroidissement externe (E)						72
05204S	500 mm, 2 kW, 400 V, ONDES COURTES						36
05304S	500 mm, 3 kW, 400 V, ONDES COURTES						54
07304S	790 mm, 3 kW, 400 V, ONDES COURTES						54
07404S	790 mm, 4 kW, 400 V, ONDES COURTES						72
11404S	1124 mm, 4 kW, 400 V, ONDES COURTES						72

Faites fonctionner l'équipement avec le calibre de fusible recommandé, utilisez un type de fusible lent normal.

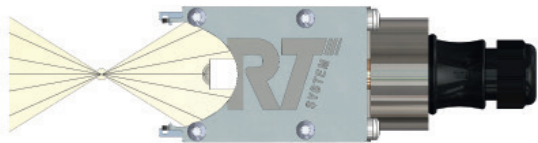
Classement de protection: IP 2X

Température ambiante: max. 45°C

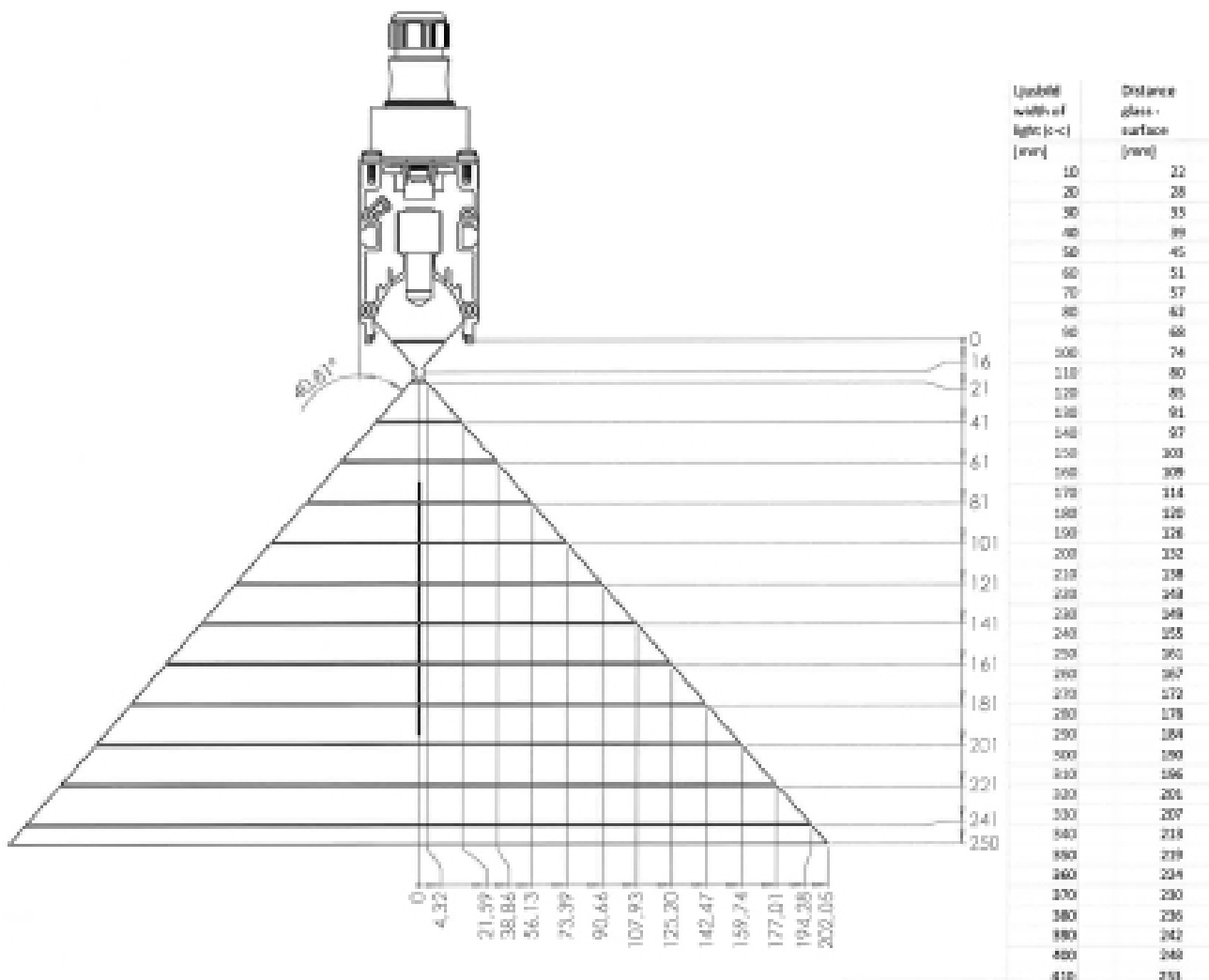
Niveau de bruit <70 dB (A)

4.2 Profils de réflecteur

Elliptique
Rayonnement réfléchi

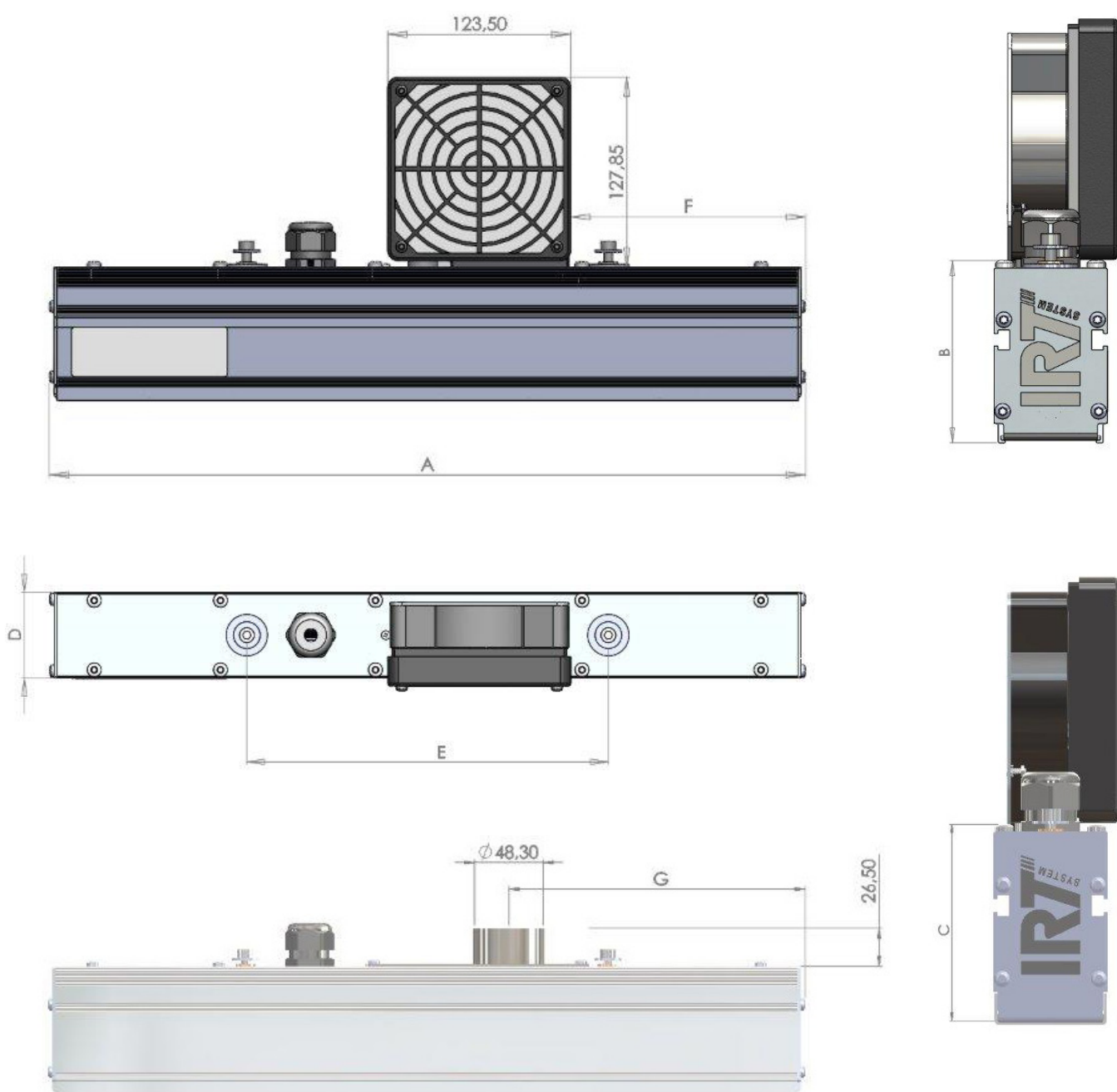


Parabolique
Rayonnement direct



4.3 Poids et dimensions

			A	B	C	D	E	F	G	H
Longueur du réflecteur mm	Poids avec ventilateur interne kg	Poids avec ventilateur externe kg	Longueur totale mm	Hauteur avec grille mm	Hauteur avec verre mm	Profondeur mm	Montage CC mm	Placement ventilateur mm	Placement canal mm	Longueur chauffage mm
117	-	-	127	92	97	58	80	-	-	37
230	-	-	240	92	97	58	198	33	115	150
360	1,8	1,1	370	92	97	58	244	89	130	280
500	2,1	1,4	510	92	97	58	244	159	200	420
790	2,8	2,1	800	92	97	58	244	304	345	710
1124	3,5	2,8	1134	92	97	58	244	471	512	1044



5. Consignes à destination du propriétaire

Le propriétaire du sècheur est tenu de produire des consignes d'utilisation claires et précises, parfaitement adaptées aux conditions d'utilisation sur place, et de les mettre à disposition de tout utilisateur qui doit lui, les respecter.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'être sous la supervision d'une personne garante de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette dernière des directives sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour les empêcher de jouer avec l'appareil.

Veuillez apporter tous les éléments usagés vers un point de collecte lorsque vous désirez vous en débarrasser, afin qu'ils puissent être recyclés en bonne et due forme.

6. Consignes d'assemblage

Vérifiez que le contenu correspond au bon de livraison.

Installez les cassettes à l'emplacement prévu. Faites attention lorsque vous manipulez et installez les cassettes.

Les cassettes IRT SingleHeater peuvent être installées côte à côte ou dans le sens de la longueur. La largeur de la zone de chauffage peut être réglée en installant les cassettes à un angle, voir 5.1. La largeur de chauffage maximale est de 270 mm pour la cassette 360 mm, de 400 mm pour la cassette de 500 mm et de 690 mm pour la cassette de 790 mm.

Les cassettes avec ventilateurs externes peuvent être installées avec un espace minimum de 10 mm entre chaque unité. En cas de ventilateur intégré, une distance d'au moins 100 mm entre les cassettes est valable.

Les ventilateurs externes doivent être utilisés lorsque l'IRT SingleHeater est placé dans des températures ambiantes élevées $>45^{\circ}\text{C}$ ou dans des environnements sales.

L'IRT Singleheater 117mm est trop petit pour brancher un ventilateur externe ou interne. Ces lampes doivent être refroidis avec de l'air comprimé régulé et filtré (sans huile et eau).

Pression et débit selon le tableau de la fiche technique 4.1. Connectez le SingleHeater 117 mm avec un flexible de 8 mm.

Les cassettes doivent être protégées pour éviter toute fuite de lumière irritante.

Remarque! Les connexions électriques ne doivent être effectuées que par un électricien professionnel.

Attachement

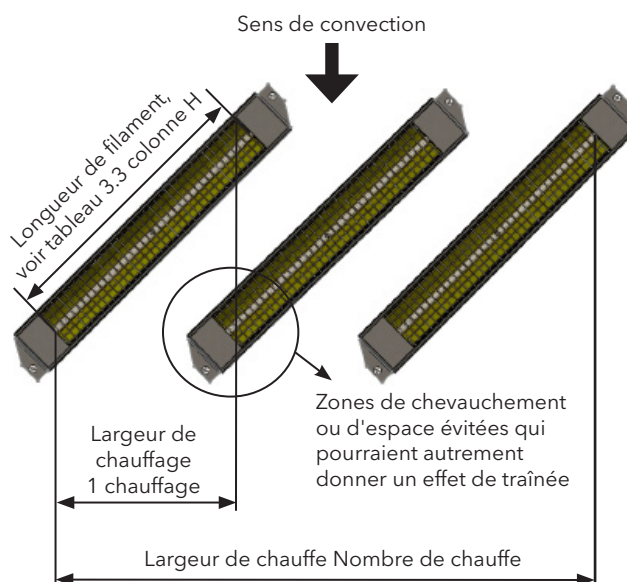
Deux vis M6, espacées selon le tableau 3.3, se trouvent sur la partie supérieure de l'IRT SingleHeater.

Sur les côtés du profil IRT SingleHeater, il y a des fentes conçues pour un écrou hexagonal M6 afin de permettre un montage sans emplacements fixes, ce qui augmente la possibilité de réglage.

6.1 Exemples de positionnement de cassette

Exemple 1

Le positionnement incliné d'une ou plusieurs cassettes est effectué afin d'obtenir un chauffage uniforme de la largeur requise et pour une intensité uniforme sur les matériaux en mouvement, voir l'image ci-dessous.



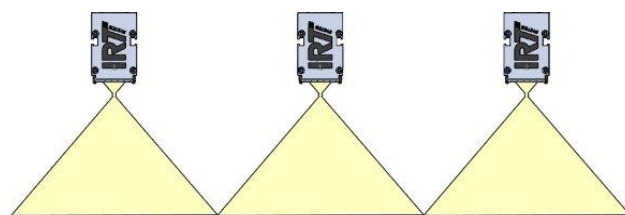
Exemple 2

Positionnement droit superposé.



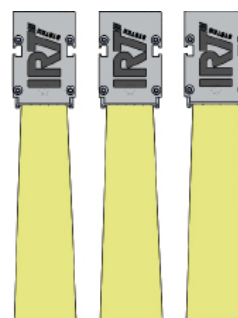
Exemple 3

Propagation de la lumière elliptique.



Exemple 4

Répartition de la lumière parabolique, exemple avec CC 80 mm.



7. Mode d'emploi

Le ventilateur doit toujours être allumé lorsque la lampe infrarouge est allumée.

Le ventilateur doit être allumé 3 minutes après l'extinction de la lampe infrarouge.

8. Maintenance et entretien

Hebdomadaire

Vérifiez que toutes les lampes IR du cassette s'allument bien pendant son fonctionnement. Des lampes IR défectueuses risqueraient en effet de causer une distribution inégale de la chaleur sur la surface traitée.

Vérifiez qu'aucun câble ne soit endommagé. Un câble endommagé présente en effet des risques mortels!

Mensuel

Vérifiez les réflecteurs laminés d'or. Des réflecteurs endommagés ou extrêmement sales risqueraient en effet de provoquer une surchauffe du cadre et/ou de la cassette. En cas de doute, veuillez contacter le service client afin de clarifier si le réflecteur doré a besoin d'être changé.

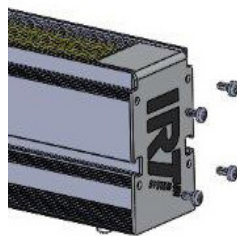
Toute les quarts

Le filtre à air doit être changé une fois par trimestre. Si la surface du filtre est encrassée plus tôt, le filtre doit être changé (nettoyé).

8.1 Remplacement de la lampe IRT

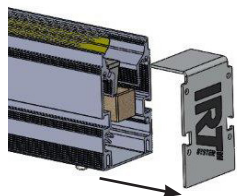
Attention!

Ne jamais toucher des doigts le réflecteur à revêtement en or ou la nouvelle lampe IR. Ne retirez l'emballage de protection de la lampe IR qu'après l'avoir installée.

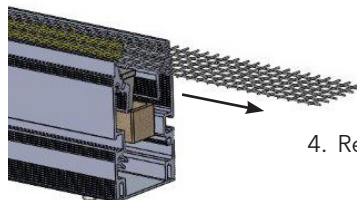


1. Débranchez le cordon d'alimentation.

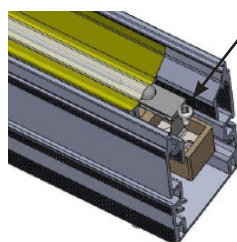
2. Desserrez les vis sur les deux couvercles d'extrémité.



3. Desserrez les deux couvercles d'extrémité.

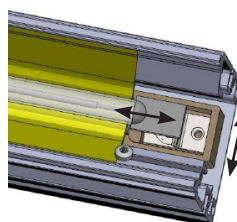


4. Retirez le grillage/le verre.



5. Dévissez la lampe des deux extrémités.

6. Installez les nouvelles lampes en suivant la procédure inverse.



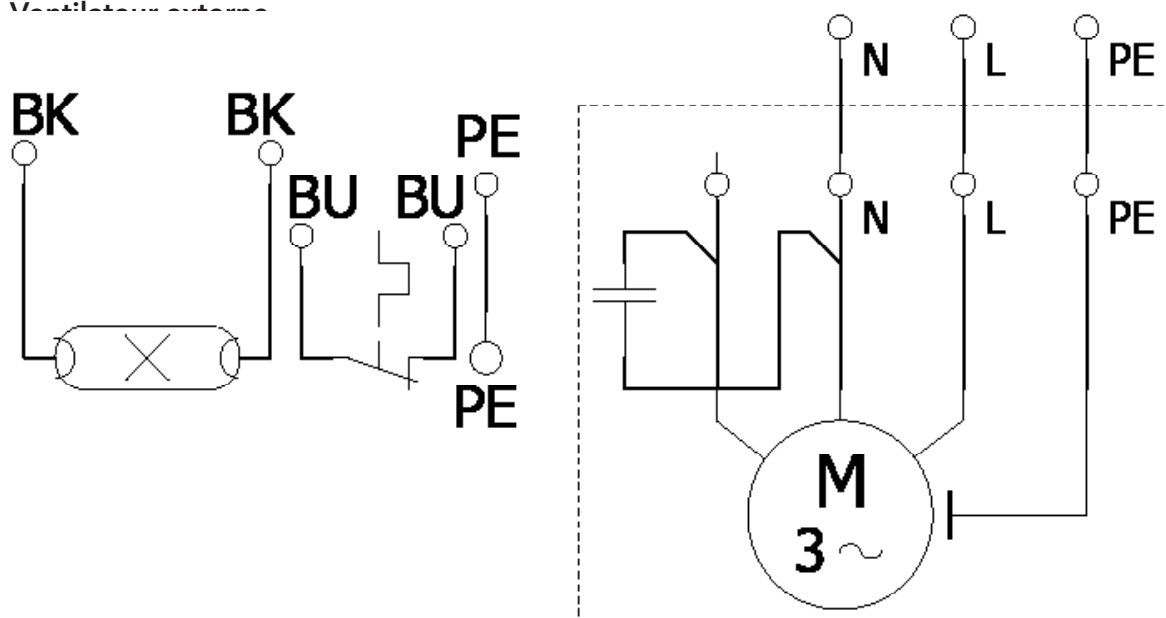
Remarque! Focalisez la lampe IRT en la centralisant à la fois latéralement et longitudinalement dans le réflecteur.

9. Dépannage

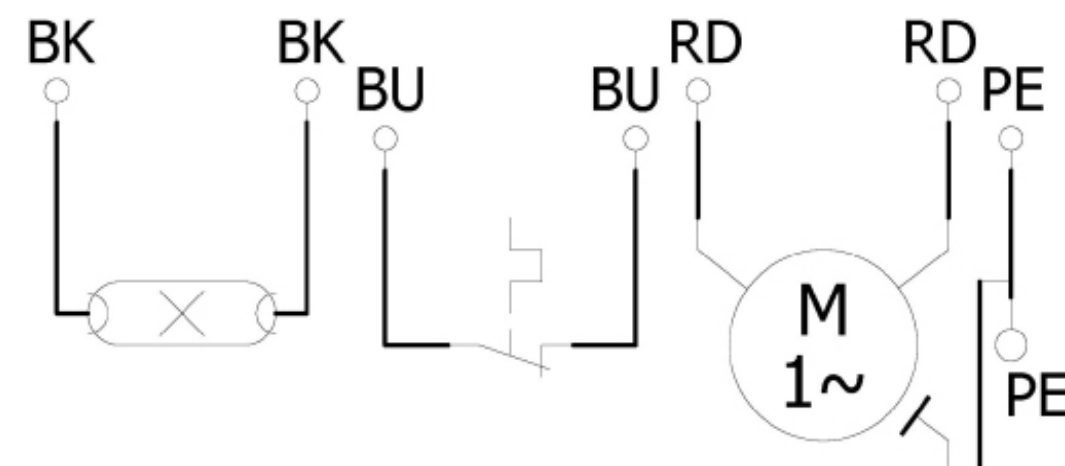
Mauvais fonctionnement	Défaut possible	Rectification
Certaines lampes ne s'allument pas	Lampe défectueuse	Changer de lampe
	Une phase d'alimentation a échoué	Vérifier les fusibles
	Connexion incorrecte	Vérifiez les connexions électriques dans le schéma de câblage
Aucune lampe ne s'allume ou toutes les lampes s'éteignent pendant le fonctionnement	Court-circuit/câble endommagé	Vérifier les fusibles. Changez tout composant défectueux.
	Connexion incorrecte	Vérifiez les connexions électriques selon le schéma électrique.
	Interrupteur de température dans la cassette déclenché	Vérifiez les ventilateurs, les filtres, les tuyaux et la température ambiante. Réinitialisez en appuyant sur le bouton de réinitialisation indiqué.

10. Schémas électriques

Ventilateur externe



Ventilateur interne

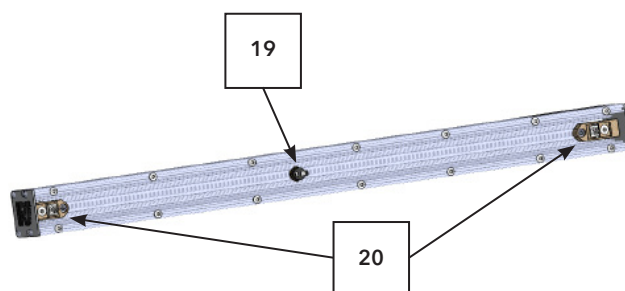
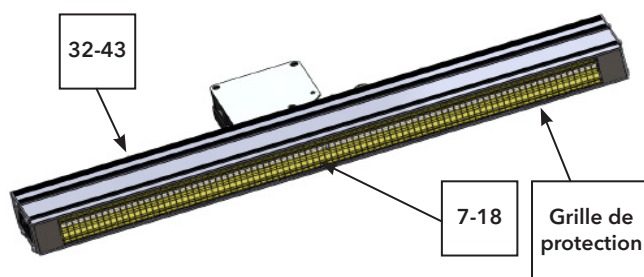
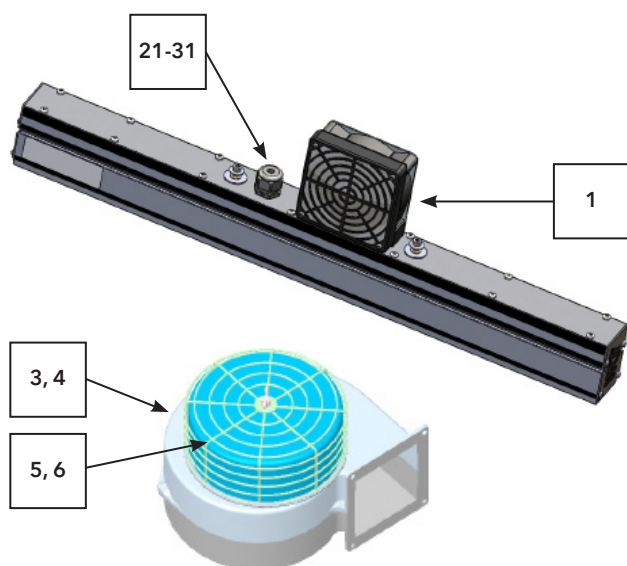
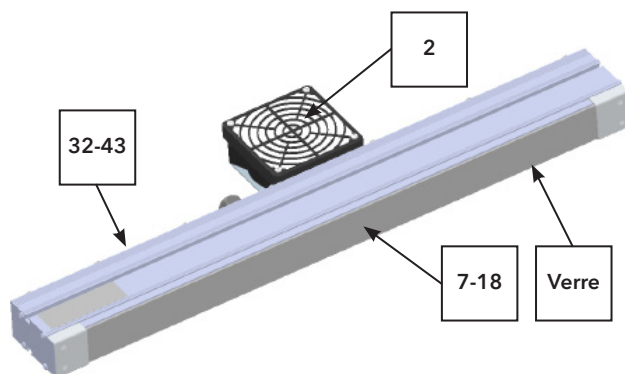


11. Pièces détachées

Pos	Pièce	N° de pièce
1	Ventilateur interne ach.	202024
2	Filtre pour ventilateur 202024	103055
3	Ventilateur externe, 1-2 cassettes	121454
4	Ventilateur externe, 3-6 cassettes	122295
5	Filtre pour vent. 121454, 1-2 cassettes	140104
6	Filtre pour vent. 122295, 3-6 cassettes	140105
7	Lampe 117, 0,2 kW, 230 V	194818
7b	Lampe 117, 0,4 kW, 230 V	195592
8	Lampe 230, 0,5 kW, 230 V	194515
8a	Lampe 230, 1 kW, 230 V	195516
8b	Lampe 230, 2 kW, 230 V	735686
9	Lampe 360, 1 kW, 230 V	102700
10	Lampe 360, 2 kW, 230 V	102699
11	Lampe 360, 3 kW, 230 V	711374
12	Lampe 360, 4 kW, 230 V	711777
13	Lampe 360, 3 kW, 400 V	194748
14	Lampe 500, 2 kW, 400 V	102706
15	Lampe 500, 3 kW, 400 V	194982
16	Lampe 790, 3 kW, 400 V	102701
17	Lampe 790, 4 kW, 400 V	194983
18	Lampe 1124, 4 kW, 400 V	716207
19a	Capteur de température	716098
19b	Capteur de température, pour 117 mm	196907
20	Support lampe	109790
21	Câble ass. 117, 3p, pas de ventilateur	716281
22	Câble ass. 230, 5p, vent. externe	716282
23	Câble ass. 360, 5p, vent. externe	716094
24	Câble ass. 500, 5p, vent. externe	716201
25	Câble ass. 790, 5p, vent. externe	716099
26	Câble ass. 1124, 5p, vent. externe	716284
27	Câble ass. 230, 7p, vent. interne	716283

28	Câble ass. 360, 7p, vent. interne	716095
29	Câble ass. 500, 7p, vent. interne	716202
30	Câble ass. 790, 7p, vent. interne	716200
31	Câble ass. 1124, 7p, vent. interne	716285

Pos	Pièce	N° de pièce film doré	N° de pièce grille de protection	N° de pièce verre
32	Réflecteur P117	194816	194820	716263
33	Réflecteur E117	194817	194820	716263
34	Réflecteur P230	194815	194819	716264
35	Réflecteur E230	193866	194819	716264
36	Réflecteur P360	102238	193647	193992
37	Réflecteur E360	104074	193647	193992
38	Réflecteur P500	102154	193838	193993
39	Réflecteur E500	102539	193838	193993
40	Réflecteur P790	102155	193646	716238
41	Réflecteur E790	102696	193646	716238
42	Réflecteur P1124	716233	716227	716265
43	Réflecteur E1124	716211	716227	716265



12. Déclaration de conformité CE

Déclaration d'incorporation selon 2006/42/CE annexe II 1B

Fabricant, Hedson Technologies AB
Box 1530
SE 462 28 Vänersborg
Suède

déclarons sous notre entière responsabilité que les produits
IRT SingleHeater

inclus dans cette déclaration, sont en conformité avec les standards et les normes suivantes:

EN 60204-1:2018	Sécurité des machines, Equipement électrique des machines
EN IEC 61000-6-3:2021	Compatibilité électromagnétique, norme générique d'émission
EN IEC 61000-6-2:2019	Compatibilité électromagnétique, norme générique d'immunité
EN IEC 61000-3-11:2019	Compatibilité électromagnétique
EN 12198-1:2000+A1:2008	Sécurité des machines, Catégorisation du rayonnement optique : Lumière infrarouge Catégorie 2

Avis de conformité:

La valeur maximale d'impédance du système (Z_{max}) est de 0,044 ohm pour les lignes de phase et de 0,030 ohm pour le neutre au niveau de l'interface entre le réseau d'alimentation public et l'installation électrique de l'utilisateur.

conformément aux dispositions des directives suivantes dans leur version la plus récente

2006/42/CE	Directive machine
2014/35/CE	Directive basse tension
2014/30/CE	Directive compatibilité électromagnétique
2011/65/CE	Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

Le démarrage de l'utilisation de ce produit n'est pas autorisé tant qu'il n'est pas assemblé dans l'installation principale ou que tous les dispositifs de sécurité nécessaires n'ont pas été installés et satisfont aux exigences de la directive CE pour les machines en matière de sécurité et de santé.

Vänersborg, Suède, 31 mai 2021

Hedson Technologies AB



Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

1. Säkerhetsinstruktion

Före användning

- Läs denna manual för IRT SingleHeater.
- Informera personal som använder IRT SingleHeater om hur den ska användas.

Torken får inte utsättas för färgdimma, slipdamm eller lösningsmedel, på grund av brandrisken. Dessutom förkortar det torkens livslängd. Låt torken svalna ordentligt. Avståndet till föremålet som ska torkas måste vara tillräckligt, annars finns det risk för brand eller explosion! Håll brännbara material tillräckligt långt borta från kassetts varma delar. Undvik att titta direkt in i IR-ljus.

Framför allt måste användaren alltid se till att:

- Torken endast används för avsett ändamål.
- Torken endast används i en helt funktionellt och felfritt tillstånd samt regelbundet kontrollera driftfunktionaliteten med fokus på säkerhetsutrustningen.
- Personer får inte beträda det farliga området. Servicearbete undantages.
- Bruksanvisningen måste alltid vara fullständigt läsbar och tillgänglig där torken är i bruk.
- Torken får endast användas av personer som har läst och förstått bruksanvisningen.
- Endast kvalificerad och auktoriserad personal får använda, serva eller reparera torken.
- Alla säkerhets- och varningsskyltar på utrustningen måste alltid vara läsbara och de får inte avlägsnas.
- Personalen ska regelbundet informeras i alla relevanta frågor rörande arbetssäkerhet, miljöskydd och bruksanvisningen och särskilt de säkerhetsinstruktioner som finns i den.

1.1 Risker

Brand och explosion

IRT SingleHeaters ytor kan vara varma. Montera kassetten på ett avstånd av minst 100 mm till stillastående brännbart material.

OBS! IRT SingleHeater får ej användas i områden där lösningsmedelskoncentrationen i luften överstiger 25% av den undre explosionsgränsen (hänvisning till EU-Normerna EN 1010 och EN 1127 samt normförslaget prEN 1539).

Elektrisk utrustning

Torken drivs med hög elektrisk spänning, som kan vara mycket farlig.

Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicetekniker eller liknande kvalificerade personer, för att undvika fara.

Vid ingrepp i elutrustningen:

- Bryt strömmen på den matande ledningen till IRT SingleHeater.
- Koppla ur kabeln till IRT SingleHeater före ingrepp i utrustningen.
- Endast utbildade elektriker får arbeta med de elektriska komponenterna.
- Obehöriga ingrepp gör garantin ogiltig.



WARNING!

Risk för elektrisk stöt. Kan orsaka personskador eller dödsfall.
Koppla bort alla fjärrströmförsörjningar före service.



WARNING!

Intensiv värmestrålning.
Händer, ansikte och andra delar av kroppen bör exonerats för värmestrålningen i så liten utsträckning som möjligt.

2. Lagringsförhållanden

IRT SingleHeater klarar följande lagringsförhållanden

Temperatur	>-10°C <+70°C
Luftfuktighet	<=70%

3. Avsedd användning

IRT SingleHeater med styrenhet är den kompletta IR-anläggningen i miniformat för torkning och värmning. Andra exempel på tillämpningar kan vara härdning, krympning, smältning och gelatinering. Den omgivande temperaturen där IRT SingleHeaters kylfläkt är belägen får inte överstiga 45°C. IRT SingleHeater är kompakt och enkel att installera. Om en större yta skall värmas,

kan flera kassetter monteras efter varandra i längs- eller breddled. Den stora flexibiliteten innebär att systemet kan användas för många värmnings- och torkningsändamål. Flera effekter finns att tillgå.

4. Produktbeskrivning

Kassetten består av en komplett inkapslad IR-kasset för värmning och torkning och har en påbyggd fläkt för intern kylning. Finns även för kylning med extern fläkt. Kassetten är färdig för elektrisk anslutning och mekaniskt montage. Lampan är skyddad med ett nät, men det går även att välja kvartsglas. Kassetten har ett inbyggt överhettningsskydd som skall integreras i styrsystemet.

4.1 Tekniska data

Exempel = SHENE03302S =		E	N	E	03	3	2
SH	SingleHeater						
Kylning							
I	Integrerad fläkt 230 V						
E	Extern fläkt OBS! Beställ separat						
Protection							
N	Nät						
G	Glas						
Reflektor profile							
E	Elliptisk						
P	Parabolisk						
Reflektorlängd, lampeffekt, spänning							
		Min. luftflöde kylning m³/h					
01022S	117 mm, 0.2 kW, 230 V, KORTVÅG	4 (70 l/min +/-10 @ 1bar)					
01042S	117 mm, 0.4 kW, 230 V, KORTVÅG	7 (120 l/min +/-10 @ 1bar)					
02052S	230 mm, 0.5 kW, 230 V, KORTVÅG	9					
02102S	230 mm, 1 kW, 230 V, KORTVÅG	18					
02202S	230 mm, 2 kW, 230 V, KORTVÅG	36					
03102S	360 mm, 1 kW, 230 V, KORTVÅG	18					
03202S	360 mm, 2 kW, 230 V, KORTVÅG	36					
03302S	360 mm, 3 kW, 230 V, KORTVÅG	54					
03304S	360 mm, 3 kW, 400 V, KORTVÅG	54					
03402S	360 mm, 4 kW, 230 V, KORTVÅG - endast med extern kylning (E)	72					
05204S	500 mm, 2 kW, 400 V, KORTVÅG	36					
05304S	500 mm, 3 kW, 400 V, KORTVÅG	54					
07304S	790 mm, 3 kW, 400 V, KORTVÅG	54					
07404S	790 mm, 4 kW, 400 V, KORTVÅG	72					
11404S	1124 mm, 4 kW, 400 V, KORTVÅG	72					

Använd utrustningen med rekommenderad säkring (trög).

Skyddsklassning: IP 2X

Omgivningstemperatur: max. 45°C

Ljudnivå <70 dB (A)

4.2 Reflektorprofiler

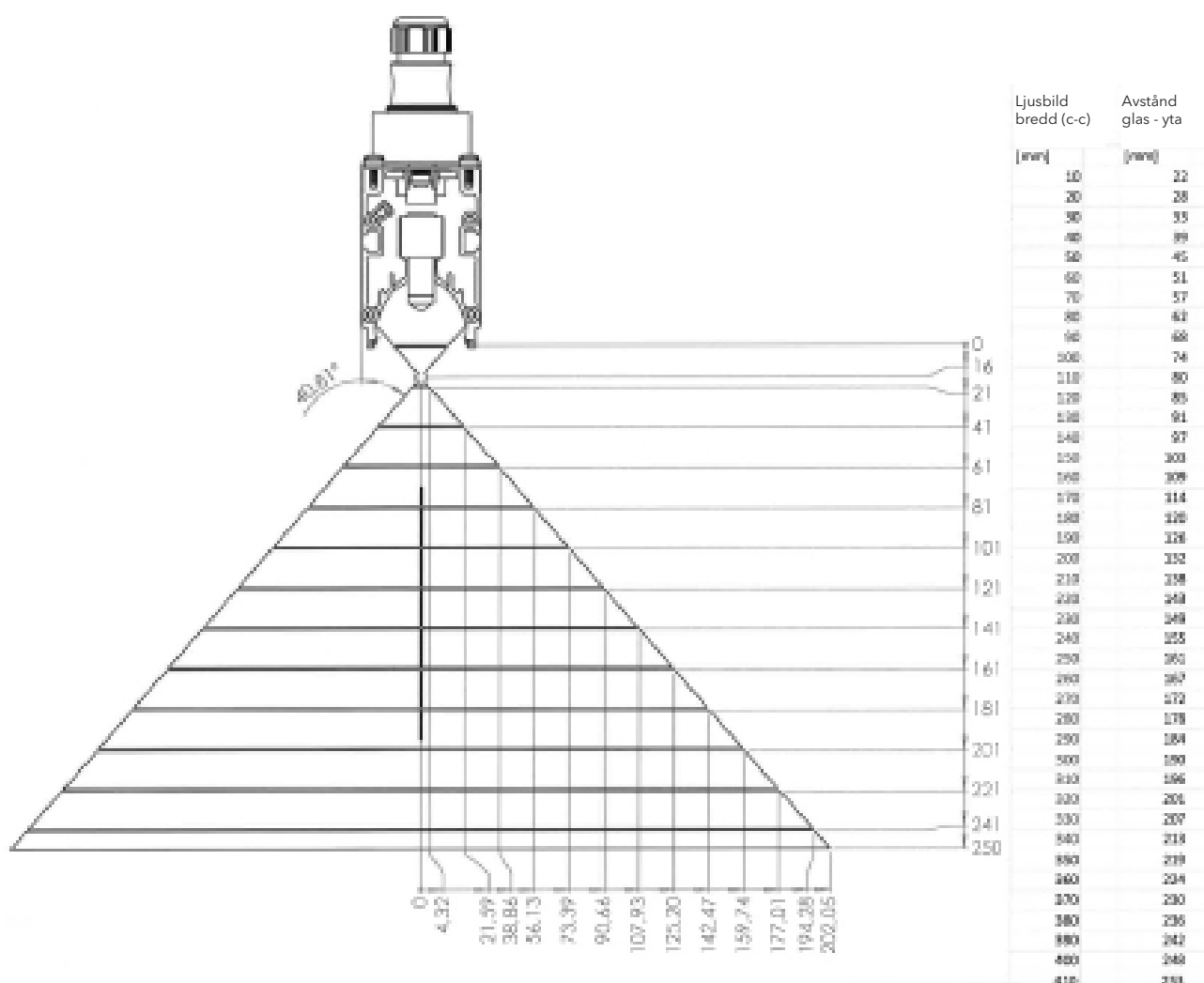
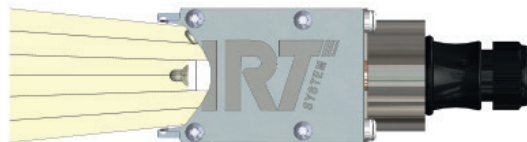
Elliptisk

Reflekterad strålning



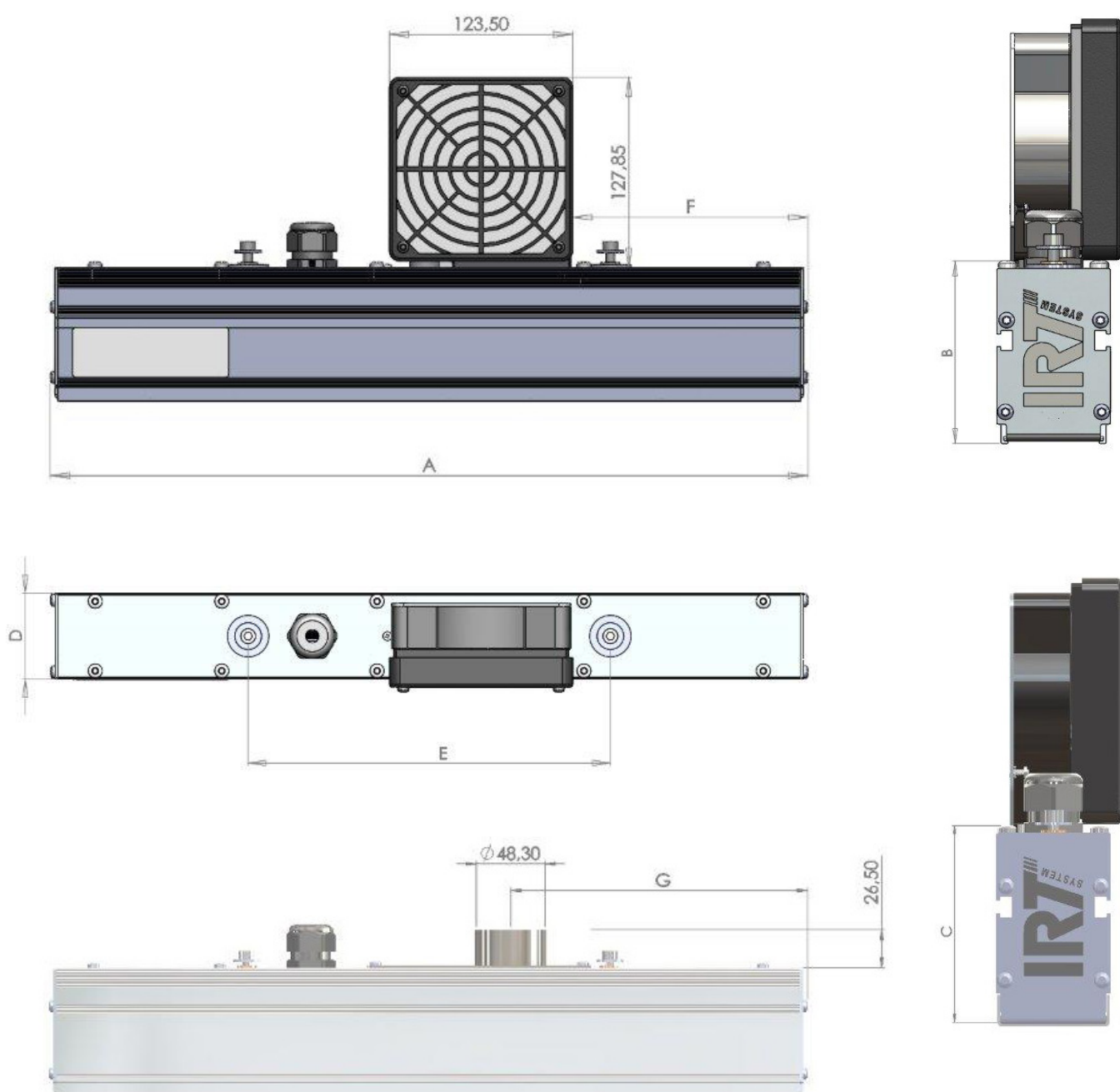
Parabolisk

Direkt strålning



4.3 Vikt och dimensioner

			A	B	C	D	E	F	G	H
Reflektor längd mm	Vikt med intern fläkt kg	Vikt med extern fläkt kg	Längd total mm	Höjd med nät mm	Höjd med glas mm	Djup mm	Montage CC mm	Placering fläkt mm	Placering stos mm	Längd värmning mm
117	-	-	127	92	97	58	80	-	-	37
230	-	-	240	92	97	58	198	33	115	150
360	1,8	1,1	370	92	97	58	244	89	130	280
500	2,1	1,4	510	92	97	58	244	159	200	420
790	2,8	2,1	800	92	97	58	244	304	345	710
1124	3,5	2,8	1134	92	97	58	244	471	512	1044



5. Instruktioner för ägaren

Torkens ägare måste tillhandahålla tydliga driftsinstruktioner, anpassade till lokala förhållanden på platsen, och göra dem tillgängliga för alla användare som måste följa dessa driftsinstruktioner.

Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.

Uttjänta artiklar lämnas till närmaste miljövårdsanläggning för återvinning.

6. Monteringsinstruktion

Kontrollera att innehållet överensstämmer med följese-deln.

Montera kassetterna på avsedd plats. Iakttag försiktighet vid hantering och montage av kassetten.

IRT SingleHeater-kassetterna kan monteras efter varandra i längs- eller breddled. Genom snedställning av kassetterna kan värmebredderna varieras, se 5.1. Maximal värmebredd är 270 mm för kassett 360, 400 mm för kassett 500 samt 690 mm för kassett 790.

IRT SingleHeater med extern fläkt kan monteras med ett minsta avstånd av 10 mm mellan varandra. Vid påbyggd fläkt gäller ett minsta avstånd av 100mm mellan kassetterna.

Vid hög omgivningstemperatur $>45^{\circ}\text{C}$ eller i smutsig miljö bör extern fläkt användas.

117mm SingleHeater är för liten för att monteras med intern eller extern kylning. Dessa värmare måste kylas med reglerad och filtrerad tryckluft (fri från olja och vatten). Reglera luftflöde och lufttryck enligt tabell, se Teknisk Data 4.1.

117mm SingleHeater kopplas med 8 mm slang.

Kassetterna bör avskärmas så att inget störande ljus irriterar.

OBS! Elektrisk inkoppling får endast utföras av behörig elektriker.

Fastsättning

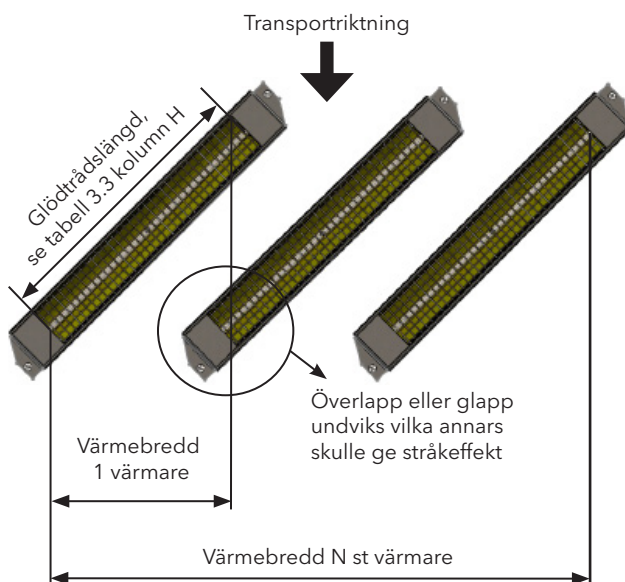
På ovansidan av IRT SingleHeater finns två M6 montageskruvar, avstånd enligt tabell 3.3.

På sidorna av IRT SingleHeater-profilen finns spår avsedda för införande av en M6 sexkantsmutter för att på så sätt möjliggöra en steglöst monteringsposition längs långsidorna, vilket ökar inställningsmöjligheterna.

6.1 Exempel på kassettpositionering

Exempel 1

Snedställning av en eller flera kassetter utföres så att jämn värmning av önskad bredd och jämn intensitet över rörligt gods erhålles.



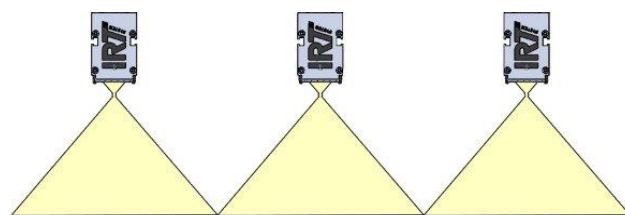
Exempel 2

Rakt överlappande positionering.



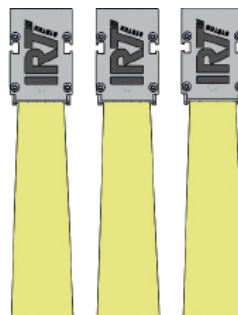
Exempel 3

Elliptisk ljusspridning.



Exempel 4

Parabolisk ljusspridning, exempel med CC 80 mm.



7. Driftsinstruktion

Låt alltid fläkten vara igång samtidigt som IR-lampan.
Fläkten skall vara igång minst 3 min efter att IR-lampan stängts av.

8. Underhåll och service

Veckovis

Kontrollera att alla IR-lampor tänds när kassetterna används. Trasiga IR-lampor kan orsaka ojämn värmedistribution över ytan.

Kontrollera att alla kablar är intakta. En skadad kabel kan innebära livsfara!

Månadsvis

Kontrollera de guldbelagda reflektorerna. Skadade eller extremt smutsiga reflektorer kan medföra skador på reflektorkroppen och/eller kassetten. I tveksamma fall, kontakta kundtjänst för att klarlägga om den guldbelagda reflektorn behöver bytas ut.

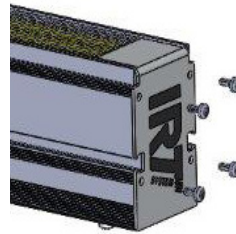
Kvartalsvis

Luftfiltret ska bytas en gång per kvartal. Om filtrets yta blir smutsigt tidigare, bör filtret bytas (rengöras).

8.1 Byte av IRT-lampa

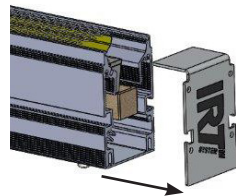
OBS!

Rör varken vid den guldbelagda reflektorn eller den nya IR-lampan med fingrarna. Ta bort skyddspapperet på IR-lampan först efter att du har installerat den.

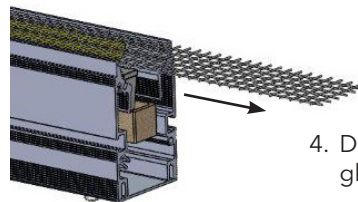


1. Bryt strömmen.

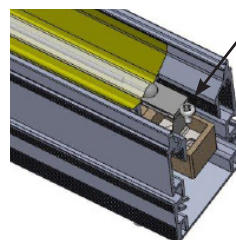
2. Lossa skruvarna på båda gavelplåtarna.



3. Lossa båda gavlarna.

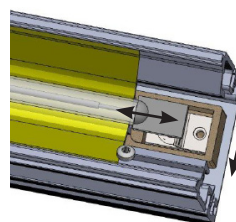


4. Dra ur skyddsnätet/-glaset.



5. Skruva loss lampan i båda ändarna.

6. Installera ny lampa i omvänd ordning.



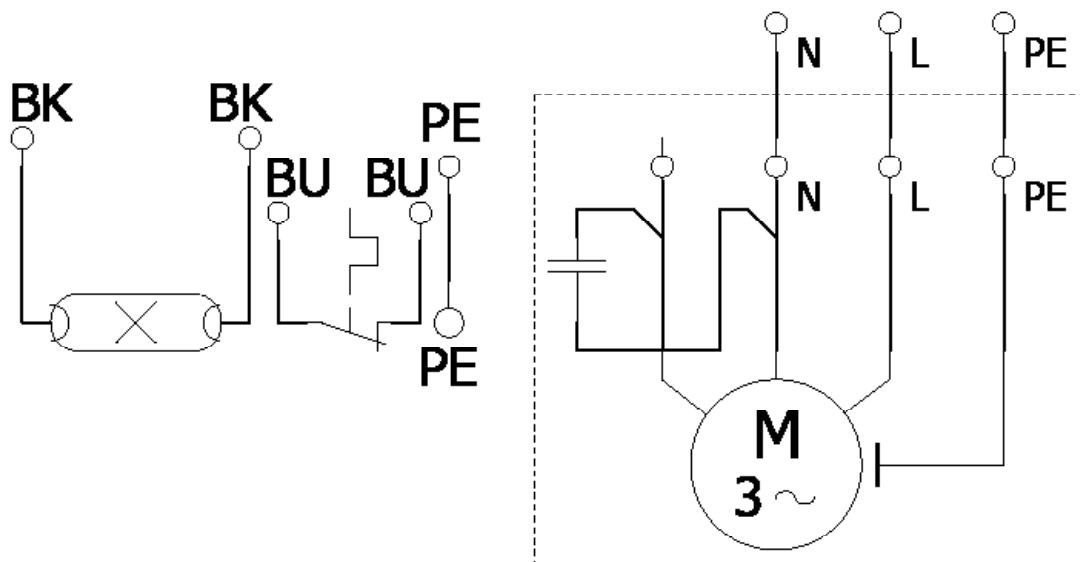
OBS! Justera lampan längs- och sidledes så den blir centrerad i reflektorkroppen.

9. Felsökning

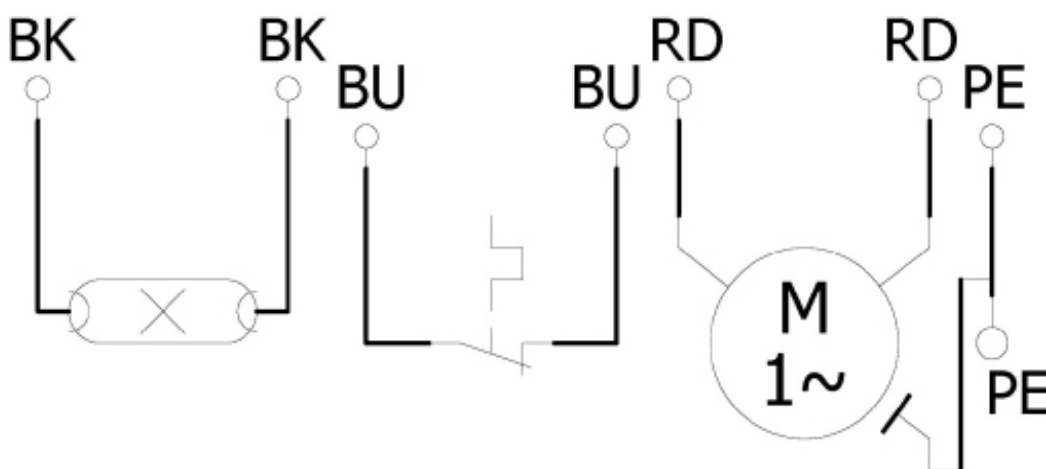
Driftsstärning	Möjligt fel	Åtgärd
Enstaka lampor lyser inte	Trasig lampa	Byt lampa
	Någon av faserna saknas	Kontrollera och byt eventuellt trasiga säkringar
	Felkoppling	Kontrollera elkopplingen enligt kopplingsschema
Inga lampor lyser eller alla lampor slocknar under drift	Kortslutning/kabel skadad	Kontrollera säkringar. Byt ev skadade delar.
	Felkoppling	Kontrollera elkopplingen enligt kopplingsschema.
	Tempvakt utlöst i kassett med styrschåp	Kontrollera fläktar, filter, slangar och omgivnings-temperatur. Återställ tempvakt genom att trycka på den i styrschåpets display indikerade reset-knappen.

10. Elektriska diagram

Extern fläkt



Intern fläkt

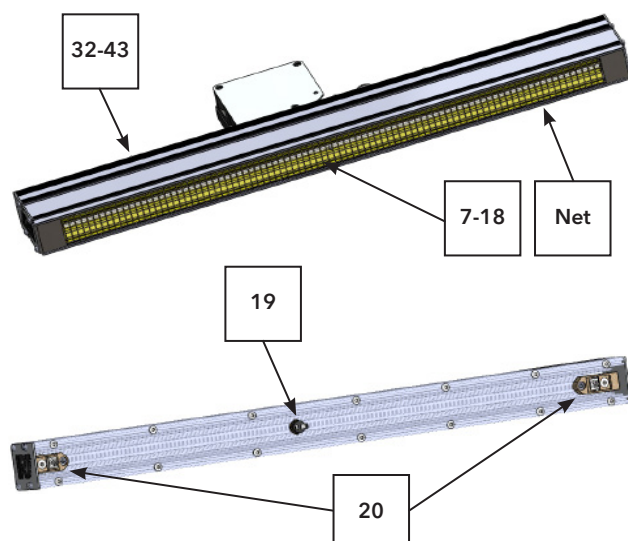
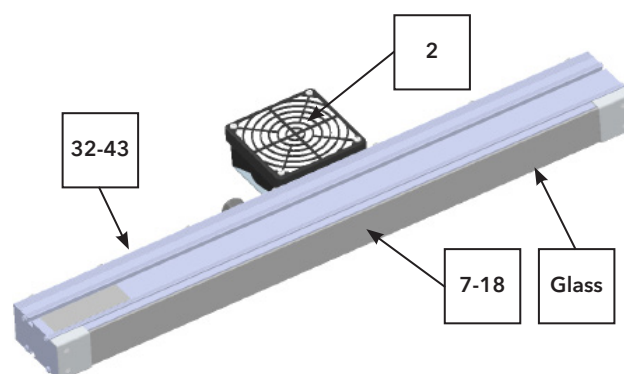
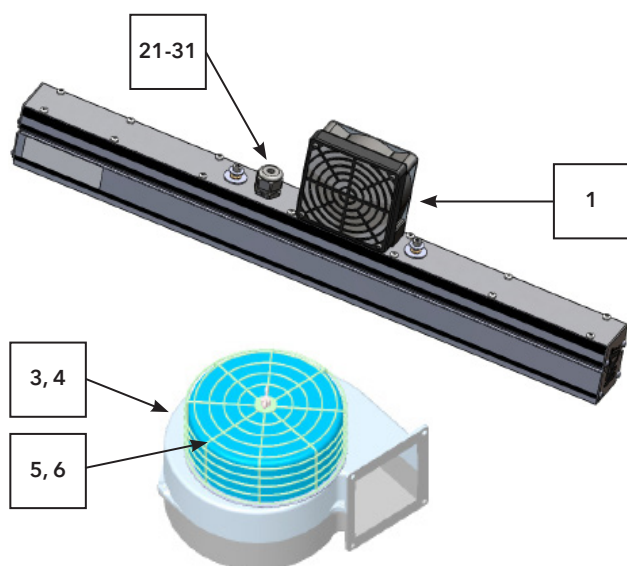


11. Reservdelar

Pos	Artikel	Artikelnr.
1	Intern fläkt komplett	202024
2	Filter till fläkt 202024	103055
3	Extern fläkt, 1-2 kassetter	121454
4	Extern fläkt, 3-6 kassetter	122295
5	Filter till fläkt 121454, 1-2 kassetter	140104
6	Filter till fläkt 122295, 3-6 kassetter	140105
7	Lampa 117, 0,2 kW, 230 V	194818
7b	Lampa 117, 0,4 kW, 230 V	195592
8	Lampa 230, 0,5 kW, 230 V	194515
8a	Lampa 230, 1 kW, 230 V	195516
8b	Lampa 230, 2 kW, 230 V	735686
9	Lampa 360, 1 kW, 230 V	102700
10	Lampa 360, 2 kW, 230 V	102699
11	Lampa 360, 3 kW, 230 V	711374
12	Lampa 360, 4 kW, 230 V	711777
13	Lampa 360, 3 kW, 400 V	194748
14	Lampa 500, 2 kW, 400 V	102706
15	Lampa 500, 3 kW, 400 V	194982
16	Lampa 790, 3 kW, 400 V	102701
17	Lampa 790, 4 kW, 400 V	194983
18	Lampa 1124, 4 kW, 400 V	716207
19a	Temperaturvakt	716098
19b	Temperaturvakt, för 117 mm	196907
20	Lamphållare	109790
21	Kabel komplett 117, 3p, ingen fläkt	716281
22	Kabel komplett 230, 5p, extern fläkt	716282
23	Kabel komplett 360, 5p, extern fläkt	716094
24	Kabel komplett 500, 5p, extern fläkt	716201
25	Kabel komplett 790, 5p, extern fläkt	716099
26	Kabel komplett 1124, 5p, extern fläkt	716284
27	Kabel komplett 230, 7p, extern fläkt	716283

28	Kabel komplett 360, 7p, extern fläkt	716095
29	Kabel komplett 500, 7p, extern fläkt	716202
30	Kabel komplett 790, 7p, extern fläkt	716200
31	Kabel komplett 1124, 7p, extern fläkt	716285

Pos	Artikel	Artikelnr. Guldfolie	Artikelnr. Nät	Artikelnr. Glas
32	Reflektor P117	194816	194820	716263
33	Reflektor E117	194817	194820	716263
34	Reflektor P230	194815	194819	716264
35	Reflektor E230	193866	194819	716264
36	Reflektor P360	102238	193647	193992
37	Reflektor E360	104074	193647	193992
38	Reflektor P500	102154	193838	193993
39	Reflektor E500	102539	193838	193993
40	Reflektor P790	102155	193646	716238
41	Reflektor E790	102696	193646	716238
42	Reflektor P1124	716233	716227	716265
43	Reflektor E1124	716211	716227	716265



12. EU-försäkran om överensstämmelse

Försäkran för inbyggnad i enlighet med 2006/42/EU bilaga II 1B

Tillverkaren, Hedson Technologies AB
Box 1530
462 28 Vänersborg
Sverige

förklarar under vårt eget ansvar att produkten

IRT SingleHeater

som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:

EN 60204-1:2018	Maskinsäkerhet - elutrustning
EN IEC 61000-6-3:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet, generella emissionsfordringar
EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet, generella immunitetsfordringar
EN IEC 61000-3-11:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet
EN 12198-1:2000+A1:2008	Maskinsäkerhet, optisk strålningskategorisering: Infrarött ljus Kategori 2

Försäkran om överensstämmelse:

Det maximala värdet för systemimpedansen (Z_{max}) är 0,044 ohm för faslinjerna och 0,030 ohm för det neutrala vid skärningspunkten mellan elnätet och en användares installation.

i enlighet med bestämmelserna i de senaste versionerna av följande direktiv

2006/42/EU	Maskindirektiv
2014/35/EU	Lågspänningsdirektiv
2014/30/EU	Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet
2011/65/EU	Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning (RoHS)

Produkten får inte sättas i drift innan den är inbyggd i huvudmaskinen och alla säkerhetskrav har uppfyllts, som specificeras av EUs maskindirektiv, med avseende på hälsa och säkerhet.

Vänersborg, Sverige, 31 maj 2021

Hedson Technologies AB



Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

1. Bezpečnostní pokyny

Před použitím

- Přečtěte si tuto příručku pro IRT SingleHeater.
- Informujte personál, jak používat IRT SingleHeater.

Sušička nesmí být vystavena působení mlhy, brusného prachu nebo rozpouštědel z důvodu nebezpečí požáru. Navíc se tím zkrátí životnost sušičky. Počítejte s dostatečnou dobou chlazení sušičky. Vzdálenost k sušenému předmětu musí být dostatečná. Jinak hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu! Všechny hořlavé materiály udržujte v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů sušičky.

Nedívejte se přímo do aktivního infračerveného světla.

Provozovatel musí zejména vždy zajistit, aby:

- se sušička používala výhradně k určenému účelu.
- Sušička se smí používat pouze v plně funkčním a bezporuchovém stavu a její provozní funkčnost musí být pravidelně kontrolována, a to se zvláštním zřetelem na bezpečnostní zařízení.
- Osobám je zakázáno vstupovat do nebezpečné oblasti. Údržbářské práce jsou vyloučeny.
- Návod k obsluze musí být vždy plně čitelný a k dispozici v místě provozu sušičky.
- Sušičku smějí používat pouze osoby, které si přečetly návod k obsluze a porozuměly mu.
- Obsluhu, údržbu nebo opravy sušičky smí provádět pouze dostatečně kvalifikovaný a autorizovaný personál.
- Žádný z bezpečnostních a výstražných štítků na sušičce se nesmí odstraňovat a všechny štítky musí být vždy čitelné.
- Personál musí být pravidelně školen ve všech relevantních otázkách týkajících se bezpečnosti práce, ochrany životního prostředí a návodu k obsluze, a zejména bezpečnostních pokynů v něm obsažených.

1.1 Nebezpečí

Požár a výbuch

Povrchy kazet IRT mohou být horké. Při instalaci kazet musí být dodržena vzdálenost alespoň 100 mm od jakéhokoli pevně stojícího hořlavého materiálu.

Upozornění! Sušička se nesmí používat v prostorách, kde obsah rozpouštědel v atmosféře přesahuje 25 % dolní meze výbušnosti (viz normy EN 1010 a EN 1127 a také norma prEN 1539 pro uvolňování hořlavých látek).

Elektrické zařízení

Sušička pracuje s vysokým elektrickým napětím, které může být velmi nebezpečné.

Když je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.

Při zásahu do elektrického zařízení:

- Vypněte napájení zařízení IRT SingleHeater.
- Před prováděním servisu odpojte kabel od zařízení IRT SingleHeater.
- Přímý přístup k elektrickým součástem smí mít pouze profesionální elektrikáři.
- Neoprávněný zásah ruší platnost záruky.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Může způsobit zranění nebo smrt.
Před prováděním servisu odpojte všechny dálkové zdroje elektrického napájení.



VAROVÁNÍ!

Silné tepelné záření.
Ruce, obličej a ostatní části těla by měly být co nejméně vystaveny tepelnému záření.

2. Skladovací podmínky

IRT SingleHeater zvládne následující skladovací podmínky

Teplota >-10°C
<+70°C

Vlhkost <=70%

3. Předpokládané použití produktu

IRT SingleHeater s řídicí jednotkou je kompletní, miniaturizovaná infračervená jednotka pro sušení a ohřev. Dalšími příklady aplikací by mohlo být tvrzení, smršťování, tavení a želatinování. Okolní teplota v místě, kde se nachází chladicí ventilátor IRT SingleHeater, nesmí překročit 45 °C. IRT SingleHeater je kompaktní a snad-

no se instaluje. Pokud má být ohřívána větší plocha, lze instalovat několik kazet s pravidelnými rozestupy na šířku nebo délku. Značná flexibilita znamená, že systém lze použít pro ohřev i sušení. K dispozici je několik jmenovitých výkonů.

4. Popis produktu

Kazeta se skládá z kompletní zapouzdřené IR kazety pro ohřev a sušení, která má vnitřní ventilátor pro vnitřní chlazení. K dispozici také s externím ventilátorem. Kazeta je dodávána připravená k elektrickému připojení a mechanické instalaci. Lampa je chráněna ocelovou mřížkou, ale je k dispozici i s kvartovým sklem. Kazeta má vestavěný ochranný spínač proti přehřátí, který se zabuduje do řídicího systému.

4.1 Technické údaje

Příklad = SHENE03302S =		E	N	E	03	3	2
SH	SingleHeater						
Cooling							
I	Integrovaný ventilátor 230 V						
E	Externí ventilátor - Pozor! Objednat samostatně						
Protection							
N	Síť						
G	Sklo						
Reflector profile							
E	Eliptický						
P	Parabolický						
Reflector length, lamp power, Voltage							
					Min. průtok vzduchu pro chlazení m³/h		
01022S	117 mm, 0,2 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ				4 (70 l/min +/-10 @ 1baru)		
01042S	117 mm, 0,4 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ				7 (120 l/min +/-10 @ 1baru)		
02052S	230 mm, 0,5 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ				9		
02102S	230 mm, 1 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ				18		
02202S	230 mm, 2 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ				36		
03102S	360 mm, 1 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ				18		
03202S	360 mm, 2 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ				36		
03302S	360 mm, 3 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ				54		
03304S	360 mm, 3 kW, 400 V, KRÁTKOVLNNÉ				54		
03402S	360 mm, 4 kW, 230 V, KRÁTKOVLNNÉ - pouze s externím chlazením (E)				72		
05204S	500 mm, 2 kW, 400 V, KRÁTKOVLNNÉ				36		
05304S	500 mm, 3 kW, 400 V, KRÁTKOVLNNÉ				54		
07304S	790 mm, 3 kW, 400 V, KRÁTKOVLNNÉ				54		
07404S	790 mm, 4 kW, 400 V, KRÁTKOVLNNÉ				72		
11404S	1124 mm, 4 kW, 400 V, KRÁTKOVLNNÉ				72		

Zařízení provozujte s doporučenou pojistkou, používejte normální typ pojistky s pomalým proudem.

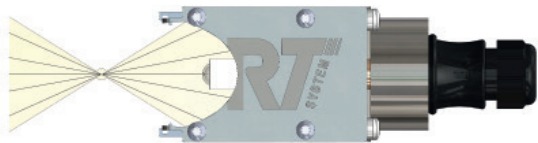
Klasifikace ochrany: IP 2X

Okolní teplota: max. 45 °C

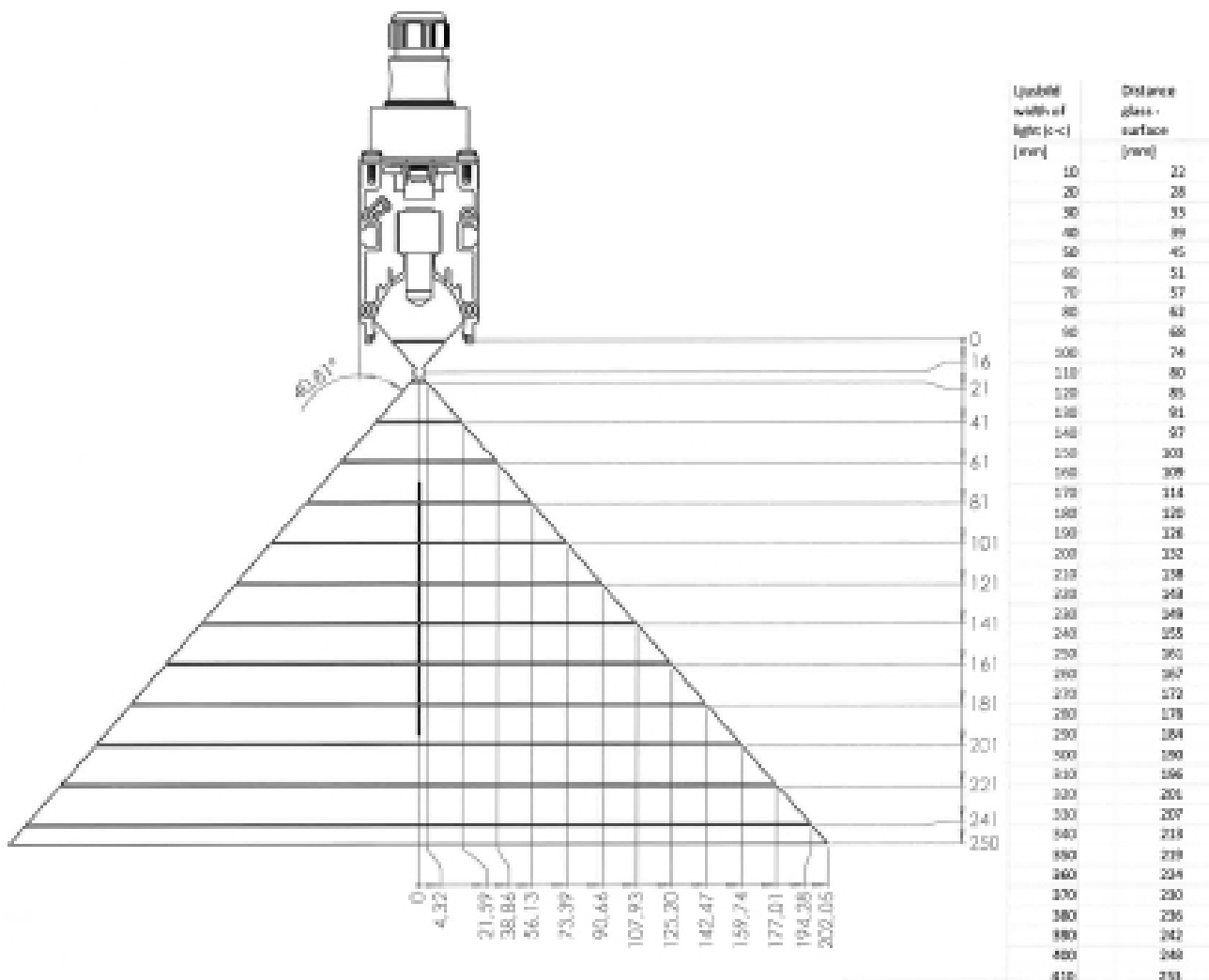
Hladina hluku <70 dB (A)

4.2 Profily reflektorů

Eliptický
Odražené záření

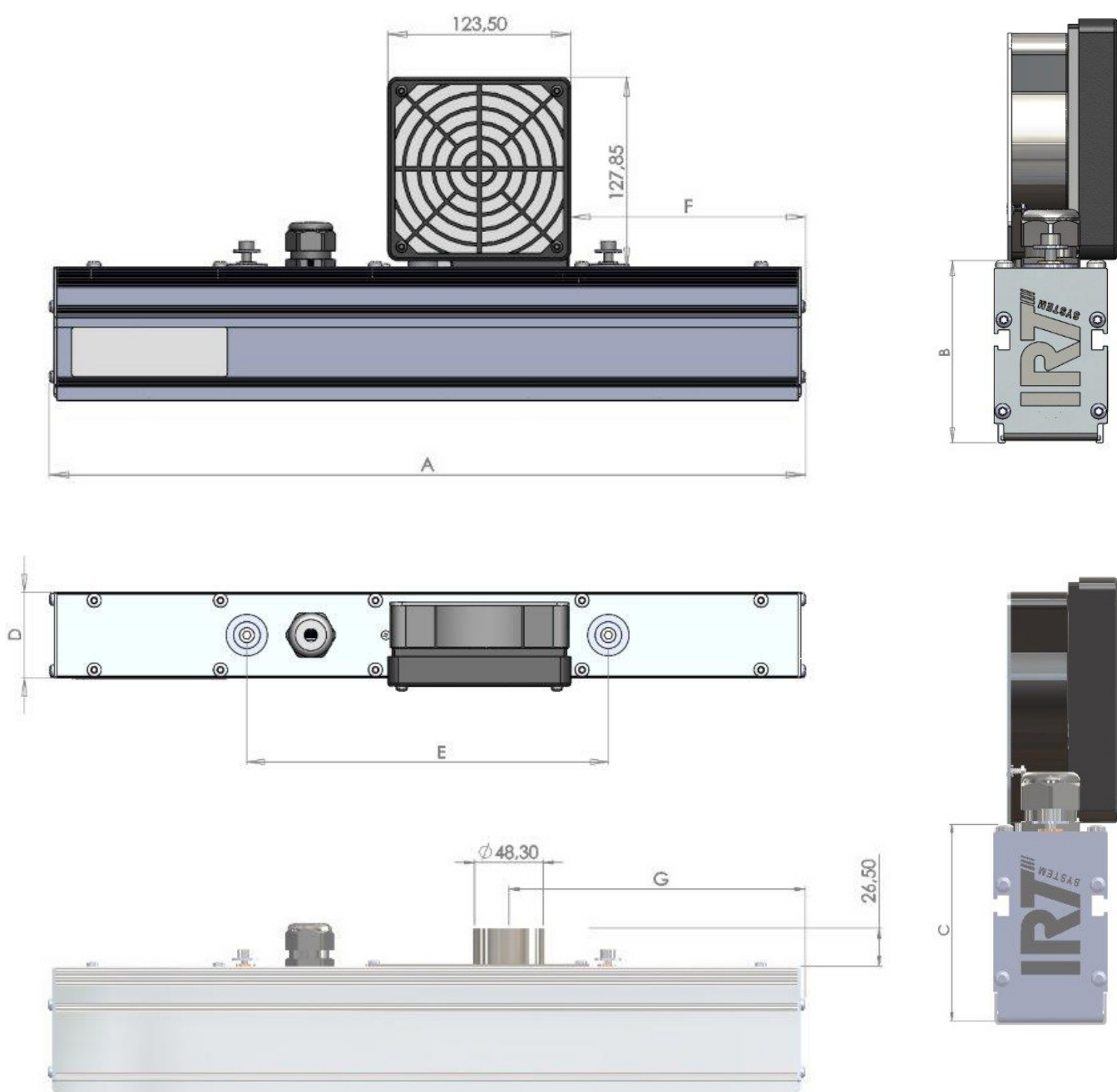


Parabolický
Přímé záření



4.3 Hmotnosti a rozměry

			A	B	C	D	E	F	G	H
Délka reflektoru mm	Hmotnost s interním ventilátorem kg	Hmotnost s externím ventilátorem kg	Celková délka mm	Výška s čistou výškou mm	Výška se sklem mm	Hloubka mm	Montážní průměr CC mm	Umístění ventilátoru mm	Umístění potrubí mm	Délka vytápění mm
117	-	-	127	92	97	58	80	-	-	37
230	-	-	240	92	97	58	198	33	115	150
360	1.8	1.1	370	92	97	58	244	89	130	280
500	2.1	1.4	510	92	97	58	244	159	200	420
790	2.8	2.1	800	92	97	58	244	304	345	710
1124	3.5	2.8	1134	92	97	58	244	471	512	1044



5. Pokyny pro majitele

Vlastník sušičky musí vypracovat jasný návod k obsluze přizpůsobený místním podmínkám a zpřístupnit jej všem uživatelům, kteří musí návod k obsluze dodržovat.

Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla dohled nebo je nepoučila o používání sušičky. Děti by měly být pod dozorem, aby si se spotřebičem nehrály.

Použité předměty odevzdejte k recyklaci v nejbližším zařízení na ochranu životního prostředí.

6. Montážní návod

Zkontrolujte, zda obsah odpovídá dodacímu listu.

Nainstalujte kazety na určené místo. Při manipulaci s kazetami a při jejich instalaci buďte opatrní.

Kazety IRT SingleHeater lze instalovat vedle sebe nebo podélně. Šířku plochy ohřevu lze upravit instalací kazet pod úhlem, viz část 5.1. Maximální šířka ohřevu je 270 mm pro kazetu 360 mm, 400 mm pro kazetu 500 mm a 690 mm pro kazetu 790 mm.

Kazety s externími ventilátory lze instalovat s minimální mezerou 10 mm mezi jednotlivými jednotkami. V případě integrovaného ventilátoru je platná vzdálenost mezi kazetami alespoň 100 mm.

Externí ventilátory by měly být použity, pokud je IRT SingleHeater umístěn v prostředí s vysokou okolní teplotou $> 45^{\circ}\text{C}$ nebo ve znečištěném prostředí.

117mm Singleheater je příliš malý na to, aby k němu bylo možno připojit interní nebo externí ventilátor. Tyto ohříváče musí být chlazeny regulovaným a filtrovaným stlačeným vzduchem (bez oleje a vody). Regulujte průtok vzduchu a tlak dle tabulky v technických údajích 4.1. Připojte 117mm SingleHeater pomocí 8mm hadice.

Kazety by měly být stíněny, aby se zabránilo nežádoucímu úniku světla.

Upozornění! Elektrické připojení smí provádět pouze odborný elektrikář.

Upevnění

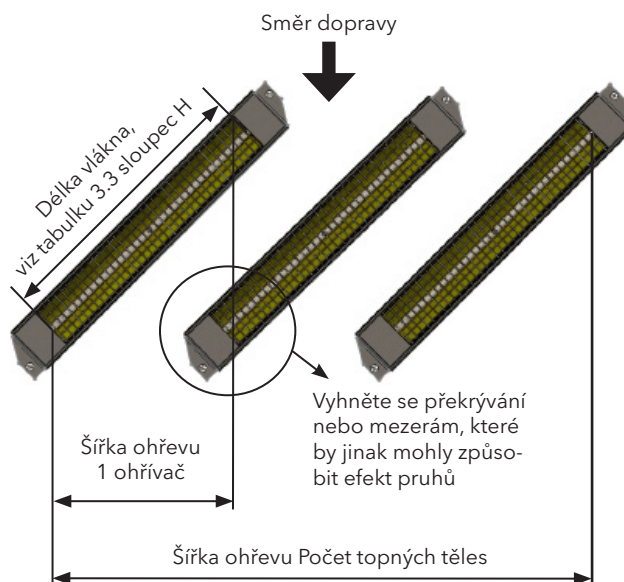
Na horní straně IRT SingleHeater jsou dva šrouby M6, vzdálenost dle tabulky 3.3.

Po stranách profilu IRT SingleHeater jsou drážky určené pro šestihrannou matici M6, které umožňují montáž bez pevných bodů, a zvyšují tak nastavitelnost.

6.1 Příklady umístění kazety

Příklad 1

Jedna nebo více kazet je umístěna pod úhlem, aby se dosáhlo rovnoměrného ohřevu požadované šířky a rovnoměrné intenzity nad pohybujícími se materiály, viz obrázky níže



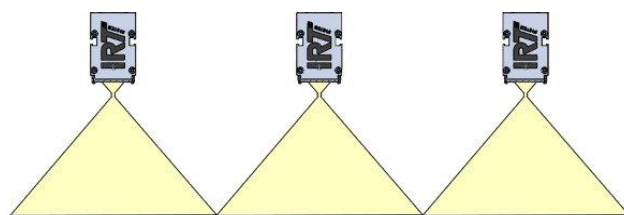
Příklad 2

Přímé překrývající se polohování.



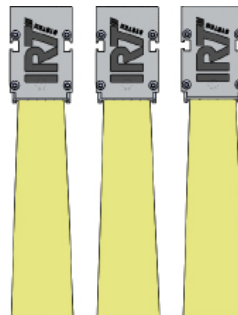
Příklad 3

Eliptické šíření světla.



Example 4

Parabolické rozptylování světla, příklad s CC 80 mm.



7. Návod k obsluze

Ventilátor by měl být vždy zapnutý, když je IR lampa v provozu.

Ventilátor by měl být zapnutý 3 minuty po vypnutí infračervené lampy.

8. Údržba a servis

Týdně

Zkontrolujte, zda se během provozu kazety rozsvítí všechny infračervené lampy. Vadné infračervené lampy mohou způsobit nerovnoměrné rozložení tepla na povrchu.

Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely nepoškozené. Poškozený kabel může být životu nebezpečný!

Měsíčně

Zkontrolujte pozlacené reflektory. Poškozené nebo extrémně znečištěné reflektory mohou přehřát pouzdro reflektoru a/nebo kazetu. V případě pochybností se obraťte na zákaznický servis, abyste si ujasnili, jestli je nutno pozlacený reflektor vyměnit.

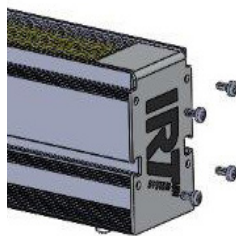
Každé čtvrtletí

Vzduchový filtr by se měl měnit jednou za čtvrt roku. Pokud se povrch filtru znečistí dříve, je třeba filtr vyměnit (vyčistit).

8.1 Výměna lampy IRT

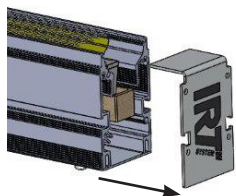
Pozor!

Nedotýkejte se prsty pozlaceného reflektoru ani nové infračervené lampy. Ochranný papír na infračervené lampě odstraňte až po její instalaci.

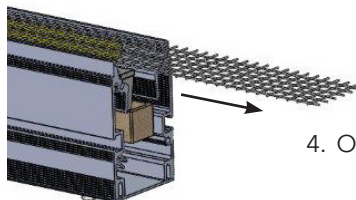


1. Odpojte napájení.

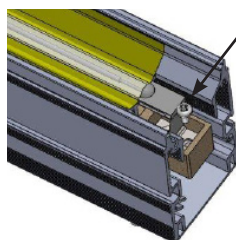
2. Povolte šrouby na obou koncových krytech.



3. Povolte oba koncové kryty.

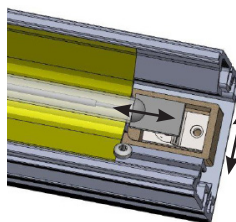


4. Odstraňte sítku/sklo.



5. Odšroubujte lampu z obou konců.

6. Nové lampy instalujte v opačném pořadí.



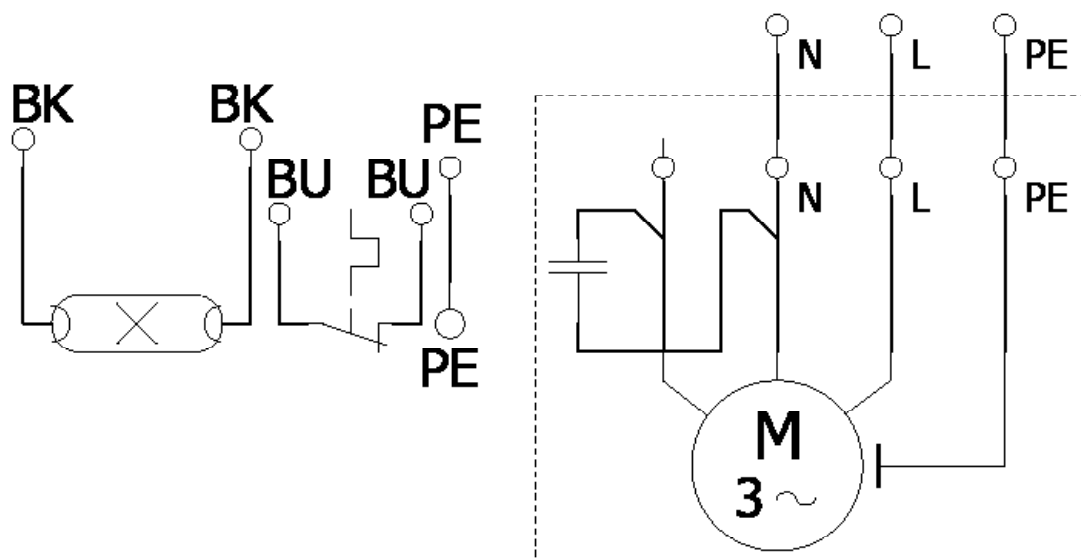
Upozornění! Zaostřete IRT lampu jejím centralizováním v reflektoru, a to jak do stran, tak podélně.

9. Řešení potíží

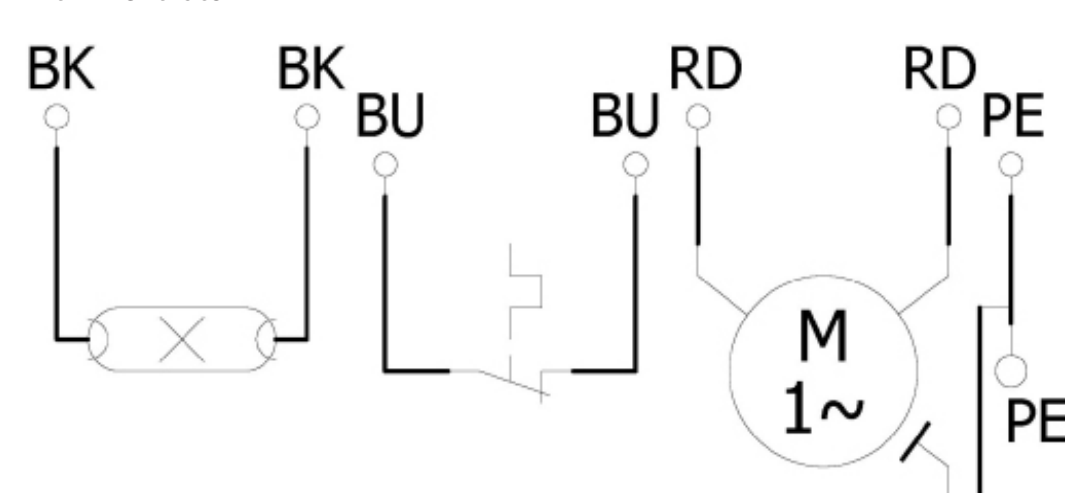
Porucha	Možná závada	Náprava
Některé lampy se nerozsvítí	Vadná lampa	Vyměňte lampu
	Jedna fáze napájení selhala	Zkontrolujte pojistky
	Nesprávné připojení	Zkontrolujte elektrické připojení ve schématu zapojení
Během provozu se nerozsvítí žádné kontrolky nebo všechny kontrolky zhasnou	Zkrat / poškozený kabel	Zkontrolujte pojistky. Vyměňte jakoukoli vadnou součástku.
	Nesprávné připojení	Zkontrolujte elektrické zapojení dle schématu elektrického zapojení.
	Teplotní spínač v kazetě se vypnul	Zkontrolujte ventilátory, filtry, hadice a okolní teplotu. Resetujte stisknutím uvedeného resetovacího tlačítka.

10. Elektrická schémata

Externí ventilátor



Vnitřní ventilátor

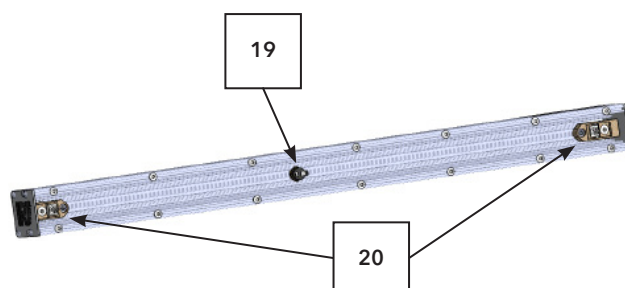
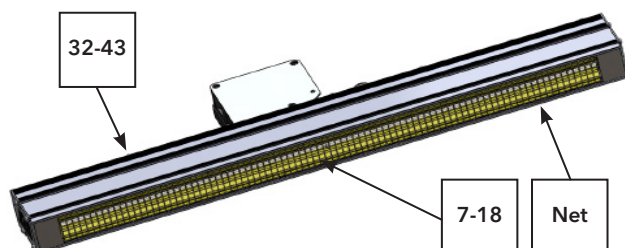
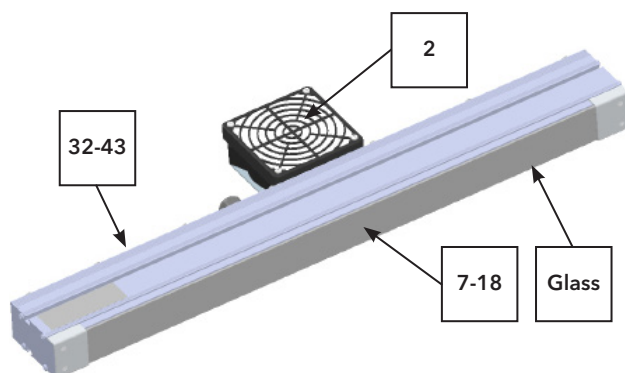
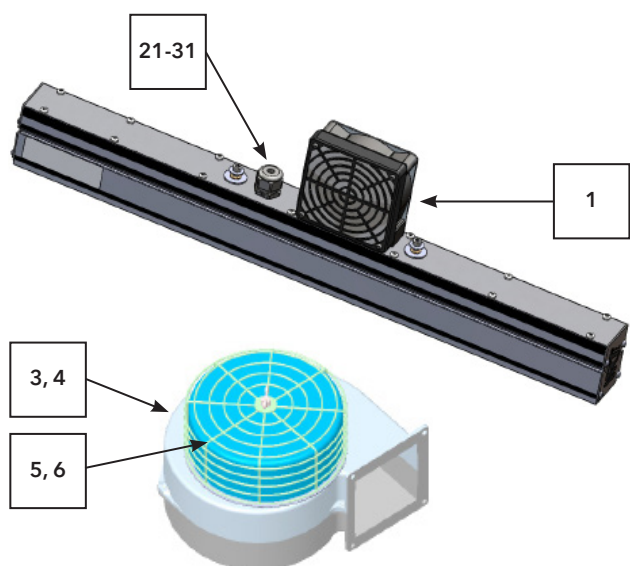


11. Náhradní díly

Po- zice	Díl	Č. dílu
1	Vnitřní komponent ventilátoru	202024
2	Filtr pro ventilátor 202024	103055
3	Ventilátor externí, 1-2 kazety	121454
4	Ventilátor externí, 3-6 kazet	122295
5	Filtr pro ventilátor 121454, 1-2 kazety	140104
6	Filtr pro ventilátor 122295, 3-6 kazet	140105
7	Lampa 117, 0,2 kW, 230 V	194818
7b	Lampa 117, 0,4 kW, 230 V	195592
8	Lampa 230, 0,5 kW, 230 V	194515
8a	Lampa 230, 1 kW, 230 V	195516
8b	Lampa 230, 2 kW, 230 V	735686
9	Lampa 360, 1 kW, 230 V	102700
10	Lampa 360, 2 kW, 230 V	102699
11	Lampa 360, 3 kW, 230 V	711374
12	Lampa 360, 4 kW, 230 V	711777
13	Lampa 360, 3 kW, 400 V	194748
14	Lampa 500, 2 kW, 400 V	102706
15	Lampa 500, 3 kW, 400 V	194982
16	Lampa 790, 3 kW, 400 V	102701
17	Lampa 790, 4 kW, 400 V	194983
18	Lampa 1124, 4 kW, 400 V	716207
19a	Čidlo teploty	716098
19b	Čidlo teploty, pro 117 mm	196907
20	Držák lampy	109790
21	Kabelová sestava. 117, 3p, bez ventilátoru	716281
22	Kabelová sestava. 230, 5p, externí ventilátor	716282
23	Kabelová sestava. 360, 5p, externí ventilátor	716094
24	Kabelová sestava. 500, 5p, externí ventilátor	716201
25	Kabelová sestava. 790, 5p, externí ventilátor	716099
26	Kabelová sestava. 1124, 5p, externí ventilátor	716284

27	Kabelová sestava. 230, 7p, interní ventilátor	716283
28	Kabelová sestava. 360, 7p, interní ventilátor	716095
29	Kabelová sestava. 500, 7p, interní ventilátor	716202
30	Kabelová sestava. 790, 7p, interní ventilátor	716200
31	Kabelová sestava. 1124, 7p, interní ventilátor	716285

Po- zice	Díl	Číslo dílu Zlatá fólie	Číslo dílu Čistě	Číslo dílu Sklo
32	Reflektor P117	194816	194820	716263
33	Reflektor E117	194817	194820	716263
34	Reflektor P230	194815	194819	716264
35	Reflektor E230	193866	194819	716264
36	Reflektor P360	102238	193647	193992
37	Reflektor E360	104074	193647	193992
38	Reflektor P500	102154	193838	193993
39	Reflektor E500	102539	193838	193993
40	Reflektor P790	102155	193646	716238
41	Reflektor E790	102696	193646	716238
42	Reflektor P1124	716233	716227	716265
43	Reflektor E1124	716211	716227	716265



12. ES prohlášení o shodě

Prohlášení o zabudování v souladu s přílohou II 1B směrnice 2006/42/ES

Výrobce, Hedson Technologies AB
Box 1530
SE 462 28 Vänersborg
Švédsko

prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že produkt:

IRT SingleHeater

na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s následující normou (normami) nebo jiným normativním dokumentem (dokumenty):

EN 60204-1:2018	Bezpečnost strojů - Elektrická zařízení strojů
ČSN EN IEC 61000-6-3:2021	Elektromagnetická kompatibilita, obecná emisní norma
ČSN EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetická kompatibilita, obecná norma odolnosti
ČSN EN IEC 61000-3-11:2019	Elektromagnetická kompatibilita (EMC)
ČSN EN 12198-1:2000+A1:2008	Bezpečnost strojů, kategorizace optického záření: Infračervené světlo kategorie 2

Prohlášení o shodě:

Maximální hodnota impedance systému (Z_{max}) je 0,044 ohmu pro fázové vodiče a 0,030 ohmu pro nulový vodič na rozhraní mezi veřejnou napájecí sítí a instalací uživatele.

v souladu s ustanoveními dále uvedených směrnic v jejich aktuálním znění

2006/42/EU	Směrnice o strojních zařízeních
2014/35/EU	Směrnice o nízkém napětí
2014/30/EU	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2011/65/EU	Omezení používání některých nebezpečných látek (RoHS)

Uvedení tohoto výrobku do provozu není dovoleno, dokud není namontován do hlavní instalace nebo dokud nejsou instalována všechna nezbytná bezpečnostní zařízení, která splňují požadavky směrnice ES pro stroje týkající se bezpečnosti a ochrany zdraví.

Vänersborg, Švédsko, 31. května 2021

Hedson Technologies AB



Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

